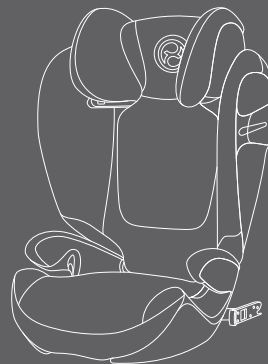


CYBEX PALLAS S-FIX
UN R44/04, Gr. 1 | 9-18 kg



CYBEX SOLUTION S-FIX
UN R44/04, Gr. 2/3 | 15 - 36 kg

PALLAS S-FIX

User guide

AR

EN

RU

UA

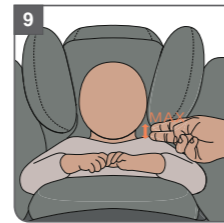
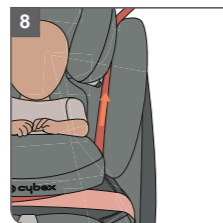
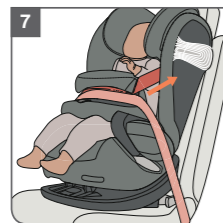
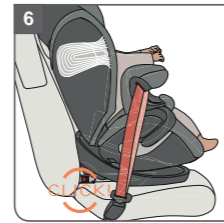
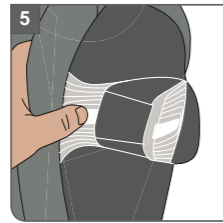
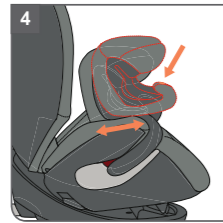
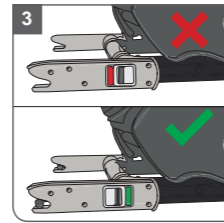
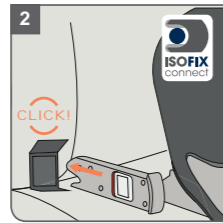
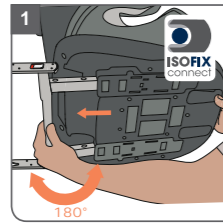
EE

LV

LT

TR

AR EN: Brief instructions Group 1 (9-18 kg) **RU**: Кратная инструкция Гр 1 (9-18 кг) **UA**: Інструкція для Групи 1 (9-18 кг)
EE: Lühike juhise Grupp 1 (9-18 kg) **LV**: Īsa pamācība Grupa 1 (9-18 kg) **LT**: Trumpa instrukcija, Grupė 1 (9-18 kg) **TR**: Kısa Talimatlar Grup 1 (9-18 kg)



AR - تحذیر! لا يجوز التعديل أو الإضافة على المقعد دون موافقة الشركة. يجوز إجراء التصلیحات من قبل الشخص المخول بذلك فقط. كما يجب استخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. عدم الإمتثال بمططلبات السلامة سابقة الذكر سيؤدي إلى عدم ضمان فعالية المنتج من الناحية الوقائي بعدها.
تحذیر! يوفر مقعد سلامة الطفل الحماية المثلى لطفلك في حال اتباع تعليمات الاستخدام بحذافيرها فقط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.
WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU - ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного офиса, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть произведен только авторизованными лицами. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. При несоблюдении данного положения защитные функции автокресла не гарантируются.
ВНИМАНИЕ! Детское автокресло гарантирует оптимальную защиту вашему ребенку только при точном соблюдении инструкций.

UA - УВАГА! Без дозволу сертифікованого офісу, у жодному разі не можна вносити зміни в дитяче автокрісло. Ремонт може бути здійснений тільки авторизованим особами. Тільки оригінальні частини та аксесуари можуть бути використані в ремонті. В разі недотримання зазначеного вище попередження, захисні функції автокрісла не гарантуються.
УВАГА! Дитяче автокрісло гарантує оптимальний захист вашому малюку лише в разі дотримання інструкції.

EE - HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Remonti võib ainult teha isik, kes on selleks volituse saanud. Ainult originaal varuosia ja lisatarvikuid võib remondis kasutada. Eelmiste tingimuste mitte täitmise korral ei ole turvatooli kaitsevõime lapsele enam tagatud.
HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset kaitset vaid siis, kui on järgitud täpselt juhiseid.

LV - UZMANĪBU! Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērnu autosēdekļis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarota persona. Remontiem var izmantot tikai oriģinālās detaļas un piederumus. Neievērojot iepriekš minēto, bērnu sēdekļa aizsargfunkcija vairs netiek garantēta.
UZMANĪBU! Bērnu sēdekļiis nodrošina aizsardzību jūsu bērnam, tikai gadījumā, ja tiek precīzi izpildīti lietošanas norādījumi.

LT - ĮSPĖJIMAS! Be sertifikavimo biuro patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas gali būti atliktas tik kompetetingo asmens. Tik originalios detalės ir priedai gali būti naudojami modifikacijoms. Jeigu nesivadovausite šiais nurodymais, autokėdutė nebus apsaugota gamintojo garantijos.
ĮSPĖJIMAS! Vaiko autokėdutė suteiks optimalią apsaugą jūsų vaikui tik tuo atveju jei vadovausitės šiomis instrukcijomis.

TR - UYARI! Sertifikasyon ofisinin onayl olmadan oto koltuęu üzerinde deęişiklik veya üzerine ekleme yapılamaz. Onarımlar, yalnızca yetkili kiři tarafından yapılabilir. Onarımlarda yalnızca orijinal parça ve aksesuarlar kullanılır. Yukarıdakilere uyulmaması halinde oto koltuęu garanti kapsamından çıkacaktır.
UYARI! Oto koltuęu, kullanım talimatlarını tam olarak uygularsanız, çocuęunuz için optimum koruma sağlar.

AR

EN

RU

UA

EE

LV

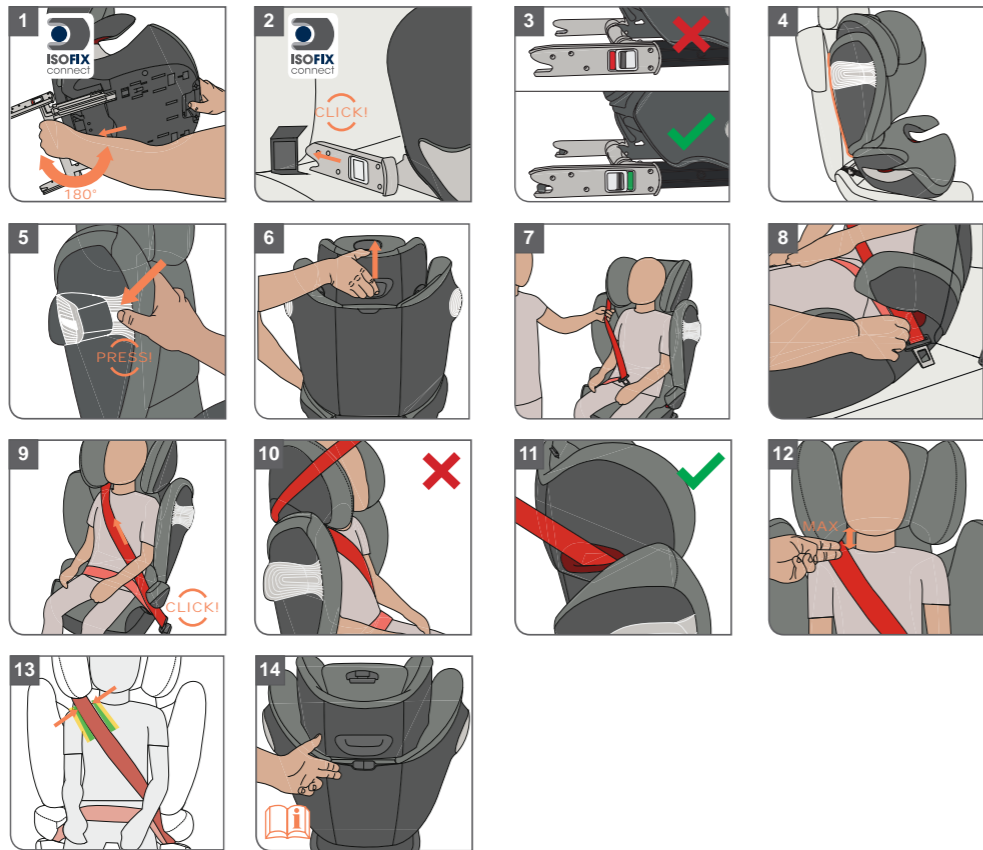
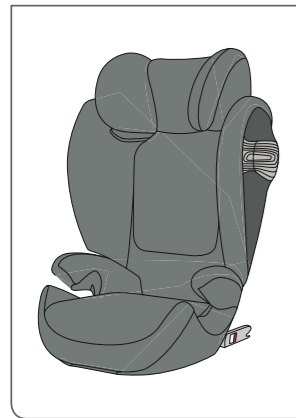
LT

TR

3

2

(15-36 kg) 2/3 مجموعة بسيطة تعليمات **AR** **EN**: Brief instructions Group 2/3 (15-36 kg) **RU**: Краткая инструкция Гр. 2/3 (15-36 кг) **UA**: Інструкція для Групи 2/3 (15-36 кг)
EE: Lühike juhise Grupp 2/3 (15-36 kg) **LV**: Īsa pamācība Grupa 2/3 (15-36 kg) **LT**: Trumpa instrukcija, Grupė 2/3 (15-36 kg) **TR**: Kısa talimatlar Grup 2/3 (15-36 kg)



AR - تحذير! لا يجوز التعديل أو الإضافة على المقعد دون موافقة الشركة. يجوز إجراء التصليلات من قبل الشخص المخول بذلك فقط. كما يجب استخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. عدم الإمتثال بمتطلبات السلامة سابقة الذكر سيؤدي إلى عدم ضمان فعالية المنتج من الناحية الوقائي بعدها.
تحذير! يوفر مقعد سلامة الطفل الحماية المثلى لطفلك في حال اتباع تعليمات الاستخدام بحذافيرها فقط.

EN - WARNING! Without the approval of the certification office, the child seat may not be modified or added to in any way. Repairs may only be performed by person authorised to this effect. Only original parts and accessories may be used for repairs. Failure to comply with the above will result in the protective function of the child seat no longer being guaranteed.
WARNING! The child seat only offers optimum protection for your child if you follow the usage instructions precisely.

RU - ВНИМАНИЕ! Без одобрения сертификационного офиса, детское автокресло не может быть изменено никаким образом. Ремонт может быть произведен только авторизованными лицами. Только оригинальные запчасти могут быть использованы при ремонте. При несоблюдении данного положения защитные функции автокресла не гарантируются.
ВНИМАНИЕ! Детское автокресло гарантирует оптимальную защиту вашему ребенку только при точном соблюдении инструкций.

UA - УВАГА! Без дозволу сертифікованого офісу у жодному разі не можна вносити зміни в дитяче автокрісло. Ремонт може бути здійснений тільки авторизованими особами. Тільки оригінальні частини та аксесуари можуть бути використані в ремонті. В разі недотримання зазначеного вище попередження, захисні функції автокрісла не гарантуються.
УВАГА! Дитяче автокрісло пропонує оптимальний захис вашої дитини тільки в тому випадку, якщо ви чітко дотримуетесь інструкцій по експлуатації автокрісла.

EE - HOIATUS! Ilma tootja loata ei tohi turvatooli juures midagi muuta ega lisada. Remonti võib ainult teha isik, kes on selleks volituse saanud. Ainult originaal varuosa ja lisatarvikuid võib remondis kasutada. Eelmiste tingimuste mitte täitmise korral ei ole turvatooli kaitsevõime lapsele enam tagatud.
HOIATUS! Turvatool pakub optimaalset kaitset vaid siis, kui on järgitud täpselt juhiseid.

LV - UZMANĪBU! Bez sertifikācijas biroja apstiprinājuma bērnu autosēdekļis nedrīkst tikt jebkādi modificēts vai papildināts. Remontu drīkst veikt tikai pilnvarota persona. Remontam var izmantot tikai oriģinālas detaļas un piederumus. Neievērojot iepriekš minēto, bērnu sēdekļa aizsargfunkcija vairs netiek garantēta.
UZMANĪBU! Bērnu sēdekļiis nodrošina aizsardzību jūsu bērnam, tikai gadījumā ja tiek precīzi izpildīti lietošanas norādījumi.

LT - ĮSPĖJIMAS! Be sertifikavimo biuro patvirtinimo, vaiko autokėdutė negali būti niekaip modifikuojama ar perdaroma. Remontas gali būti atliktas tik kompetetingo asmens. Tik originalios detalės ir priedai gali būti naudojami modifikacijoms. Jeigu nesivadovausite šiais nurodymais, autokėdutė nebus apsaugota gamintojo garantijos.
ĮSPĖJIMAS! Vaiko autokėdutė suteiks optimalią apsaugą jūsų vaikui tik tuo atveju jei vadovausitės šiomis instrukcijomis.

TR - UYARI! Sertifikasyon ofisinin onayı olmadan oto koltuğu üzerinde deęişiklik veya ekleme yapılamaz. Onarımlar, yalnızca yetkili kiři tarafından yapılabilir. Onarımlarda sadece orijinal yedek parça ve aksesuarlar kullanılabilir. Yukarıdakilere uyulmaması halinde oto koltuğunun koruyucu işlevi garanti kapsamında çıkacaktır.
UYARI! Oto koltuğu, kullanım talimatlarını tam olarak uygularsanız, çocuğunuz için optimum koruma sağlarsınız.

AR
EN
RU
UA
EE
LV
LT
TR



شهادة الاعتماد

UN R-44/04

CYBEX PALLAS S-FIX - مجموعة 1, من 9 إلى 18 كيلو غرام
CYBEX SOLUTION S-FIX - مجموعة 2/3, من 15 إلى 36 كيلو غرام.
رافعة مقعد مع مسند ظهر ومسند رأس على قاعدة قابلة للضبط مع حماية من الصدمات قابلة بعدة ارتفاعات.

أوصت ل:

العمر: تقريباً 9 أشهر إلى 4 سنوات

الوزن: 9-18 كيلو غرام

مناسب للمركبات التي تحتوي على مقاعد بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الإتجاهات متوافقة مع قانون الامم المتحدة رقم R16 أو ما يعادها فقط.

Certification

UN R-44/04

CYBEX PALLAS S-FIX - group 1, 9 to 18 kg

CYBEX SOLUTION S-FIX - group 2/3, 15 to 36 kg

Seat elevator with backrest and headrest on an adjustable base frame with height-adjustable impact shields.

Recommended for:

Age: Approx. 9 months to 4 years

Weight: 9-18 kg

Only suitable for vehicle seats with automatic three-point belts approved in accordance with UN regulation R16 or a comparable standard

Одобрение

UN R-44/04

CYBEX PALLAS S-FIX - группа 1, 9 - 18 кг

CYBEX SOLUTION S-FIX - группа 2/3, 15 - 36 кг

Автокресло со спинкой и подголовником на регулируемой базе с регулируемым по высоте столиком безопасности.

Рекомендовано для:

Возраст: Примерно с 9 мес. до 4 лет

Вес: 9-18 кг

Подходит только для сидений транспортных средств с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в соответствии со стандартом ООН R16 или другим аналогичным стандартом.

يوت ح ل ا

AR

تحذير! لضمان حماية مثلى لطفلك، يجب اتباع التعليمات المرفقة عند استعمال CYBEX PALLAS S-FIX.

ملاحظة! ابق كتيب التعليمات في متناول اليد دائماً (في الحجرة المخصصة له أو في مؤخرة مسند الظهر).

ملاحظة! حسب القوانين المعمول بها في كل دولة فإن خصائص المنتج قد تختلف في مظهرها (كترميز الالوان على مقعد الطفل، على سبيل المثال). ومع ذلك، فإن ذلك لا يؤثر على أداء المنتج.

8	تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح
12	الحماية داخل المركبة.
12	تركيب المقعد داخل المركبة.
14	تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام الاتصال من ISOFIX.
16	إزالة مقعد الطفل.
16	ضبط الحمايات الجانبية.
18	مستلق اللوح الأمامي.
20	التكيف مع حجم الطفل.
20	ضبط واطي الصدمات (المجموعة (9-18 كيلو غرام).
22	التثبيت مع واطي الصدمات - المجموعة 1 (9-18 كيلو غرام).
24	وضعية الجلوس والإستلقاء - مجموعة 1 (9-18 كيلو غرام).
26	هل أمّنت طفلك بالشكل صحيح؟ - مجموعة واطي الصدمات (9-18 كيلو غرام).
28	التحويل من PALLAS S-fix إلى SOLUTION S-fix (مجموعة 1 إلى مجموعة 2/3).
30	تأمين حزام الأمان لطفلك مجموعة 2/3 (15-36 كيلو غرام).
32	هل أمّنت طفلك بالشكل صحيح؟ - حزام المركبة مجموعة 2/3 (15-36 كيلو غرام).
34	إزالة غطاء المقعد.
36	التنظيف.
38	العناية والصيانة.
38	كيف تتصرف عند وقوع حادث.
38	عصر المنتج.
40	التخلص من المقعد.
40	شروط الكفالة.

EN

WARNING! To ensure optimum protection for your child, the CYBEX PALLAS S-FIX must be used as described in these instructions.

NOTE! Always keep these instructions to hand (e.g. in the designated compartment on the rear of the backrest).

NOTE! Country-specific regulations (e.g. regarding colour-coding on child seats) may mean that product features may vary in appearance. This will, however, not affect the product in its correct function.

POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE	9
SAFETY IN THE VEHICLE	13
PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE	13
SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM	15
REMOVAL OF THE CHILD SEAT	17
ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS	17
RECLINING HEADREST	19
ADAPTING TO BODY SIZE	21
ADJUSTING THE IMPACT SHIELD - GROUP 1 (9-18 KG)	21
STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD - GROUP 1 (9-18 KG)	23
SEATED AND LYING POSITION - GROUP 1 (9-18 KG)	25
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)	27
SWITCHING FROM PALLAS S-FIX TO SOLUTION S-FIX (GROUP 1 TO GROUP 2/3)	29
FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG)	31
IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)	33
REMOVING THE SEAT COVER	35
CLEANING	37
CARE & MAINTENANCE	39
HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT	39
PRODUCT LIFESPAN	39
DISPOSAL	41
WARRANTY CONDITIONS	41

CONTENTS

RU

ВНИМАНИЕ! Для гарантии оптимальной защиты используйте CYBEX PALLAS S-fix согласно данной инструкции.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, держите инструкцию поблизости и храните её в предназначенном для этого кармане сидения.

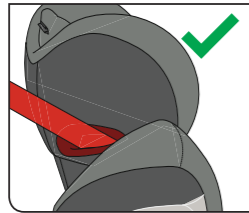
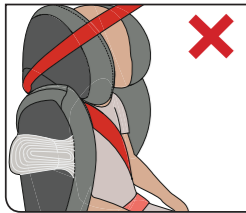
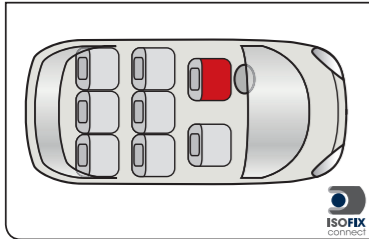
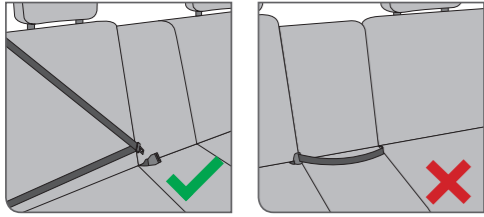
ВНИМАНИЕ! Региональные правила (например, в отношении цветовой кодирования сидений) могут означать, что характеристики продукта могут отличаться по внешнему виду. Это не влияет на потребительские свойства продукта.

ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА	9
БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ	13
РАЗМЕЩЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ	13
КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT	15
СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА	17
УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ	17
ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК	19
РЕГУЛИРОВКА ПО РАЗМЕРУ	21
РЕГУЛИРОВКА СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ- ГРУППА 1 (9-18 кг)	21
ПРИСТЕГИВАНИЕ СО СТОЛИКОМ БЕЗОПАСНОСТИ- ГРУППА 1 (9-18 кг)	23
ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ЛЕЖА - ГРУППА 1 (9-18 кг)	25
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? - СТОЛИК БЕЗОПАСНОСТИ, ГРУППА 1 (9-18 кг)	27
ПЕРЕХОД ОТ PALLAS S-FIX К SOLUTION S-FIX (ОТ ГРУППЫ 1 К ГРУППЕ 2/3)	29
ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕМ ГРУППА 2/3 (15-36 кг)	31
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? - КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕМ ГРУППА 2/3 (15-36 кг)	33
СНЯТИЕ ЧЕХЛА	35
ЧИСТКА	37
УХОД И УСТАНОВКА	39
ВАШИ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ	39
ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА	39
УТИЛИЗАЦИЯ	41
ГАРАНТИЯ	41
РЕГИСТРАЦИЯ ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА	42
АДРЕСА СЕРВИСНЫХ ЦЕНТРОВ В РОССИИ	44

AR

EN

RU



تركيب المقعد داخل المركبة بالشكل الصحيح

يُمكن استخدام مقعد الطفل بنظام التثبيت ISOFIX على جميع مقاعد المركبات المزودة بأحزمة أمان أوتوماتيكية ثلاثية الاتجاهات والمصادق على استخدامها عالمياً حسب ما ورد في دليل استخدام المركبة.



تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل مع حزام أمان بإحواين أو حزام وسط. في حال تأمين المقعد باستخدام حزام أمان بإحواين، يمكن أن يتسبب أي حادث بإصابات جسيمة أو حتى قاتلة لطفلك.

تمنح بعض الشهادات "شبه العالمية" لأنظمة حماية متصلة بالمركبة عن طريق نظام ISOFIX. لهذا السبب، يمكن استخدام نظام الإمتثال من ISOFIX في بعض المركبات فقط. يرجى مراجعة القائمة المرفقة بأنواع المركبات المعتمدة. يمكنك الحصول على أحدث نسخة من القائمة على موقعنا الإلكتروني www.cybex-online.com.

في حالات إستثنائية، يمكن استخدام مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة بجانب السائق. في هذه الحالة، يرجى إتباع الآتي:

- في مقاعد المركبات المزودة بوسادات حماية، يجب إعادة مقعد المركبة الأمامي للخلف قدر الإمكان. عند عمل ذلك، تأكد من أن النقطة المحورية العلوية لحزام الأمان تقع خلف نقطة شوك حزام أمان مقعد المركبة.
- إلترم بتعليمات صانع المركبة دائماً.



POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE

The car seat with retracted ISOFIX Connect system can be used on all vehicle seats with automatic three-point safety belts approved in the vehicle manual for 'universal' use.



WARNING! The seat is not suitable for use with a two-point or lap belt. If the seat is secured using a two-point belt, an accident may result in severe or even fatal injuries to the child.



A 'semi-universal' certification is given to restraint systems that are connected to the car through ISOFIX Connect locking arms. For this reason, ISOFIX Connect can only be used in certain vehicles. Please refer to the enclosed vehicle type list for approved vehicles. You can obtain the most up-to-date version from www.cybex-online.com.

In exceptional cases, the child seat may also be used on the front passenger seat. Please note the following in this case:

- In cars with airbags, you should push the passenger seat back as far as possible. When doing so, however, ensure that the upper pivot point of the safety belt is behind the belt feed point of the child seat.
- Always comply with the recommendations of the vehicle manufacturer.



ПРАВИЛЬНАЯ УСТАНОВКА АВТОКРЕСЛА

Автокресло с системой ISOFIX Connect может использоваться на всех автомобильных сиденьях с автоматическими трехточечными ремнями безопасности, утвержденными в руководстве по автомобильному оборудованию для универсального использования.



ВНИМАНИЕ! Автокресло не подходит для использования с 2-точечным или поясным ремнем безопасности. Если автокресло закреплено двухточечным ремнем, любая авария может привести к травмам.



«Полу-универсальная» сертификация предоставляется удерживающим системам, которые крепятся к автомобилю с помощью ISOFIX Connect. По этой причине, ISOFIX Connect может быть использован только в определенных транспортных средствах. Пожалуйста, обратитесь к списку утвержденных автомобилей. Последний список можно найти в Интернете на www.cybex-online.com.

В исключительных случаях, автокресло может быть установлено на переднем пассажирском сидении. Пожалуйста, обратите внимание на следующее:

- В автомобиле с подушкой безопасности, сидение должно быть отодвинуто как можно дальше назад. При этом убедитесь, что верхняя опорная точка ремня безопасности находится за точкой его подачи.
- Всегда выполняйте рекомендации изготовителя транспортного средства.

ВНИМАНИЕ! Диагональная часть ремня безопасности должна проходить под углом и не должна находиться впереди верхней точки крепления ремня в автомобиле. Если невозможно отрегулировать сиденье таким образом, например, выдвинув вперед сиденье автомобиля или установив кресло на другом сиденье, то его использование следует прекратить.

ВНИМАНИЕ! Багаж или другие объекты, находящиеся в автомобиле, могут привести к травмам в случае аварии, поэтому они должны быть всегда прочно закреплены. В противном случае они могут быть подброшены при торможении, что приведет к смертельным травмам.

ВНИМАНИЕ! Детское автокресло не может использоваться на автомобильных сиденьях, расположенных боком к направлению движения. Использование детского автокресла разрешено на сиденьях, расположенных против хода движения, например в фургоне или микроавтобусе, при условии, что сидение одобрено для перевозки взрослого. Обратите внимание, что подголовник автомобиля нельзя снимать при установке на сидение, расположенное против хода движения! Даже если оно не используется, детское автокресло всегда должно быть закреплено ремнем безопасности.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в автомобиле.

WARNING! The diagonal belt must run back at a recline and must never run forward to the upper belt point in your vehicle. If it is not possible to adjust the seat in this way, e.g. by pushing the car seat forward or using it on another seat, this child seat is not suitable for your vehicle.

WARNING! Luggage or other objects present in the vehicle that may cause injury in the event of an accident must always be firmly secured. Otherwise, they may be thrown, causing fatal injuries.

WARNING! The child seat may not be used on car seats facing to the side of the direction of travel. Use of the child seat is permitted on rear-facing seats, e.g. in a van or minibus, provided that the seat is permitted for transporting an adult. Please note that the vehicle headrest must not be removed when fitting on a rear-facing seat! Even if not in use, the child seat must always be secured with the safety belt.

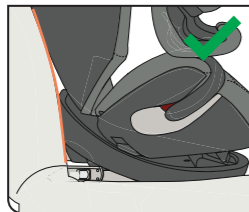
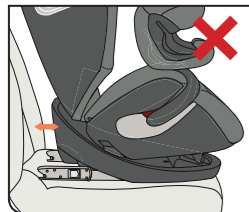
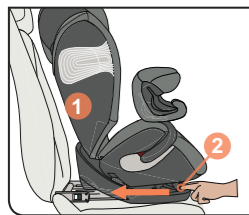
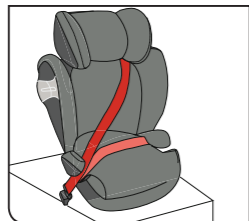
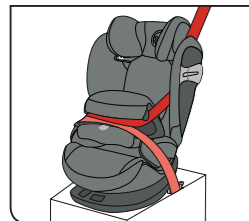
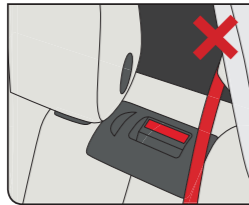
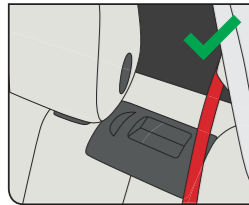
NOTE! Never leave your child unattended in the vehicle.

تحذير! يجب أن يسير الحزام القطري بإمتداد للخلف، ولا يجوز أن يسير للأمام بإتجاه نقطة الإنلقاء العليا للحزام داخل مركبتك بتاتاً. إذا كان ضبط المقعد في هذه الوضعية غير ممكن، كنفخ مقعد المركبة للأمام أو استخدام مقعد الطفل على مقعد آخر داخل المركبة، فإن مقعد الطفل لا يصلح للاستخدام داخل مركبتك.

تحذير! يجب تأمين الأمتعة والأجسام الأخرى في المركبة والتي يمكن أن تتسبب في إصابات في حال وقوع حادث جيداً. وإلا فإنه من الممكن أن تتطاير هذه الأجسام مسببة إصابات قاتلة.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد مركبات موجهة بشكل جانبي لإتجاه حركة السير. يجوز استخدام مقعد الطفل على مقاعد المركبات الموجهة عكس إتجاه سير المركبة، داخل عربات النقل أو الحافلات الصغيرة على سبيل المثال، مع الأخذ بعين الإعتبار أن المقعد صالح لنقل البالغين. يرجى التأكد من عدم إزالة مسند الرأس عند تركيب مقعد الطفل على مقعد موجه للخلف بعكس إتجاه سير المركبة. حتى في حال عدم الاستخدام، يجب تأمين المقعد باستخدام أحزمة الأمان دائماً.

ملاحظة! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة أبداً.



الحماية داخل المركبة

تحذير! يجب أن يتم تأمين مقعد الطفل بشكل صحيح بواسطة حزام الأمان دائماً، حتى في حال عدم استخدامه. عند ضغط الفرامل أثناء الطوارئ أو عند وجود حادث، يمكن أن يتسبب المقعد غير المؤمن بشكل صحيح في إصابة الركاب الآخرين داخل المركبة أو إصابتك أنت.

لضمان أفضل حماية ممكنة لجميع الركاب يرجى التأكد من...

- أن مساند الظهر القابلة للطي مثبتة داخل المركبة في وضعيتها الصحيحة.
- إرجاع المقعد الأمامي قدر الإمكان للخلف، عند تركيب مقعد الطفل في المقعد الأمامي للمركبة.
- تأمين جميع الأجسام التي من الممكن أن تسبب إصابات في حال وقوع حادث.
- وضع جميع الركاب لأحزمة الأمان.

تركيب المقعد داخل المركبة

ضع مقعد الطفل في المقعد المناسب داخل المركبة.

- تأكد دائماً من أن كامل واجهة مسند الظهر (1) لنظام CYBEX PALLAS S-FIX مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة، إذا لزم الأمر، يمكنك ضبط المسافة باستخدام ذراع الضبط (2) من ISOFIX.
- في حال عارض مسند الرأس مقعد الطفل، يجب إزالته أو سحبه خارجاً (لتفادي ذلك يرجى مراجعة بند "الوضعية الصحيحة داخل المركبة"). سيتأقلم مسند الظهر (1) بشكل مثالي مع أي إنحناء أو تمدد لمقعد المركبة.

تحذير! واجهة مسند الظهر لمقعد الطفل من CYBEX يجب أن تكون مواجهة لمسند الظهر لمقعد المركبة بشكل كامل. لضمان أقصى درجات الحماية لطفلك، يجب أن يكون مقعد المركبة في وضعية قائمة.

ملاحظة! أثار الاستخدام أو بهتان اللون يمكن أن تظهر على بعض مقاعد المركبات المصنوعة من مواد ناعمة (كالقطن أو الجلد، على سبيل المثال) نتيجة استخدام مقعد الطفل. يمكن تفادي هذا عن طريق وضع غطاء كبطانية أو منشفة تحت المقعد على سبيل المثال. الرجاء مراجعة تعليمات النظافة الخاصة بنا في كتيب تعليمات الاستخدام، حيث يجب التقيد بها قبل الشروع باستخدام المقعد للمرة الأولى.

تحذير! لا تستخدم أي نقاط اتصال مخصصة لتحمل الوزن خلاف عن تلك الموصوفة في التعليمات والمشار إليها في نظام الضبط لمقعد الطفل.

ملاحظة! يرجى استخدام أدلة ISOFIX للتأكد من عدم إتلاف مقعد المركبة باستخدام أذرع الإقفال من ISOFIX.

SAFETY IN THE VEHICLE

WARNING! The car seat must always be secured correctly with the vehicle belt in the vehicle even when not in use. In case of an emergency brake or accident, an unsecured car seat may injure other passengers or your.

In order to guarantee the best possible safety for all passengers make sure that...

- the foldable backrests in the vehicle are locked in their upright position.
- when installing the car seat on the front passenger seat, adjust the vehicle seat in rearmost position.
- you properly secure all objects likely to cause injury in the case of an accident.
- all passengers in the vehicle are buckled up.

PLACING THE SEAT IN THE VEHICLE

Place the child seat on the appropriate seat in the car.

- Always ensure that the entire surface of the backrest (1) of the CYBEX PALLAS S-FIX is placed against the backrest of the vehicle seat. If necessary, you can adjust the distance using the ISOFIX adjustment lever (2).
- If the headrest of the vehicle is in the way, pull it out all the way or remove it completely (for exceptions to this, please refer to the section "POSITIONING THE SEAT CORRECTLY IN THE VEHICLE"). The backrest (1) will perfectly adapt to practically any recline of the vehicle seat.

WARNING! The full surface of the backrest of the CYBEX child seat must be against the backrest of the vehicle. To ensure maximum protection for your child, the seat must be in a normal upright position!

NOTE! On some car seats made of sensitive materials (e.g. suede, leather etc.), the use of child seats may leave marks and/or cause discoloration. To prevent this, you can place a blanket or towel underneath it, for example. Please also refer in this connection to our cleaning advises in these usage instructions; these cleaning instructions must be observed prior to using the seat for the first time.

WARNING! Do not use any load bearing contact points other than those described in the instructions and marked in the child restraint.

NOTE! Please use the Isofix Guides provided to ensure that the vehicle seat is not destroyed by the ISOFIX Connect locking arms.

БЕЗОПАСНОСТЬ В АВТОМОБИЛЕ

ВНИМАНИЕ! Автокресло всегда должно быть пристегнуто к сиденью ремнем безопасности. Даже, когда оно не используется. В случае аварийного торможения или аварии, пристегнутое автомобильное сиденье может причинить вред другим пассажирам или вам.

Чтобы гарантировать максимальную безопасность для всех пассажиров, убедитесь, что...

- складные спинки в автомобиле зафиксированы в вертикальном положении.
- при установке автокресла на переднем сиденье автомобиля отодвиньте сиденье до упора назад.
- вы должным образом зафиксировали все объекты, которые могут привести к травме в случае аварии.
- все пассажиры в автомобиле пристегнуты.

РАЗМЕЩЕНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ

Поместите детское кресло на подходящее сиденье в машине.

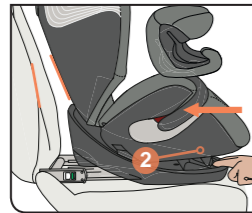
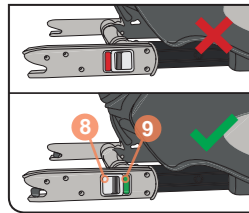
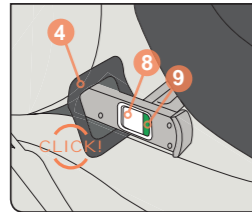
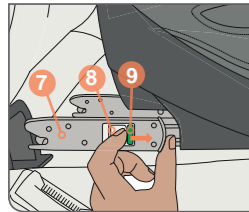
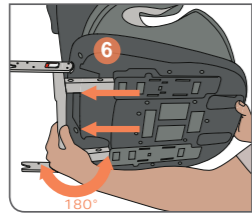
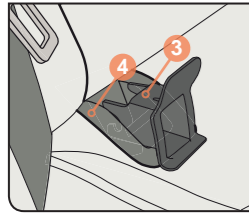
- Вся поверхность спинки детского кресла CYBEX должна прилегать к спинке сиденья автомобиля. При необходимости вы можете отрегулировать расстояние с помощью регулировочного рычага ISOFIX (2).
- Если подголовник автомобиля мешает, вытяните его полностью или полностью снимите (см. раздел «ПРАВИЛЬНОЕ ПОЗИЦИОНИРОВАНИЕ АВТОКРЕСЛА В АВТОМОБИЛЕ»). Спинка (1) должна идеально подойти к любому сиденью транспортного средства.

ВНИМАНИЕ! Вся поверхность спинки детского кресла CYBEX должна прилегать к спинке сиденья автомобиля. Для обеспечения максимальной защиты для вашего ребенка, место должно быть в нормальном вертикальном положении!

ВНИМАНИЕ! На некоторых автомобильных сиденьях из чувствительных материалов (например, замши, кожи и т. Д.) использование детских кресел может привести к следам и / или вызывать обесцвечивание. Чтобы предотвратить это, вы можете, например, разместить на нем одеяло или полотенце. Поэтому также обращайтесь к нашим рекомендациям по очистке; эти инструкции по уходу за изделием должны соблюдаться перед тем, как начать использование сиденья в первый раз.

ВНИМАНИЕ! Не используйте методы крепления автокресла, отличные от описанных в инструкции и отмеченных на автокресле.

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, используйте направляющие Isofix, чтобы не повредить сиденье автомобиля рычагами ISOFIX Connect.



تأمين مقعد الطفل باستخدام نظام الاتصال من ISOFIX

يُمكّنك نظام الاتصال من ISOFIX من تثبيت مقعد CYBEX PALLAS S-FIX على مقعد المركبة، وبالتالي توفير مزيداً من الحماية لطفلك. ولكن على الرغم من ذلك، يجب تأمين الطفل بواسطة الحزام ثلاثي الاتجاهات.



- أدخل أدوات التوجيه (3) من نظام ISOFIX مع الحزام الطويل للأعلى داخل نقاط الإرساء (4) من نظام ISOFIX. في بعض المركبات، يفضل ربط أدوات التوجيه (3) من نظام ISOFIX في الاتجاه المعاكس.

ملاحظة! نقاط الإرساء (4) لنظام ISOFIX هما عبارة عن مشبكين معدنيين لكل مقعد موضوعين بين مسند الظهر وواجهة الجلوس لمقعد المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة كتيب السائق الخاص بمركبتك.

- استخدم رافعة الضبط (2) الموجودة تحت بطانة المقعد (5) على إطار (6) مقعد الطفل CYBEX PALLAS S-FIX.
- إسحب ذراعى القفل (7) لنظام الاتصال من ISOFIX قدر الإمكان.
- والآن الوي ذراعي الإقفال (7) من ISOFIX بدرجة 180 بحيث تكون مواجهة لنفس اتجاه نقاط الإرساء (3) من ISOFIX.

ملاحظة! قبل أن تضغط ذراعي الإقفال (7) داخل نقاط الإرساء (4) من نظام ISOFIX، تفقد أزرار التحرير (8). إذا ما كانت مؤشرات السلامة الخضراء (9) ظاهرة، يجب أولاً أن تُحرر ذراعي الإقفال من نظام ISOFIX قبل دمجها عن طريق ضغط زر التحرير (10) وسحبه للخلف. كرر العملية إذا لزم الأمر مع ذراع الإقفال الثانية.

- اضغط ذراعي الإقفال (7) إلى داخل نقاط الإرساء (3) لنظام ISOFIX حتى تثبت في مكانها عن طريق سماع صوت نقر. تأكد من أن مقعد المركبة مؤمن عن طريق محاولة سحبه خارج نقاط الإرساء (3) لنظام ISOFIX.
- يجب أن يكون مؤشر السلامة الأخضر (9) ظاهراً الآن بشكل واضح على زري التحرير رمادية اللون (8).
- يمكنك الآن استخدام رافعة الضبط (2) الموجودة على إطار (6) وضعية مقعد الطفل CYBEX PALLAS S-FIX.

ملاحظة! راجع المعلومات الموجودة في قسم "تركيب المقعد داخل المركبة".

SECURING THE CHILD SEAT USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM

Using the ISOFIX Connect system, you can fix the CYBEX PALLAS S-FIX to the vehicle, thereby increasing your child's safety. The child still needs to be secured with the three-point belt of your vehicle.



- Insert the supplied ISOFIX guides (3) with the longer strap upwards into the two ISOFIX fixture points (4). In some vehicles, it is better to mount the ISOFIX guides (3) in the opposite direction.

NOTE! The ISOFIX fixture points (4) are two metallic clips for each seat and are positioned between the backrest and the seating surface of the vehicle seat. In case of doubt, please refer to the driver's manual of your vehicle.

- Use the adjustment lever (2) under the seat cushion (5) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX child car seat.
- Pull the two ISOFIX Connect locking arms (7) as far as they will go.
- Now twist the ISOFIX Connect locking arms (7) 180° so that they are facing the direction of the ISOFIX guides (3).

NOTE! Before clicking the the ISOFIX Connect locking arms (7) into the ISOFIX fixture points (4), check the release buttons (8). If the green safety indicators (9) are visible, you must first release the ISOFIX Connect locking arms before joining by pressing and pulling back the release button (10). Repeat the process if necessary with the second locking arm.

- Push the two locking arms (7) into the ISOFIX guides (3) until these lock into place in the ISOFIX locking arms with an audible 'click'.
- Ensure that the seat is secure by trying to pull it out of the ISOFIX guides (3).
- The green safety indicator (9) must now be clearly visible on the two grey release buttons (8).
- You can now use the adjustment lever (2) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX child car seat position.

NOTE! Note the information in the section "Placing the seat in the vehicle".

КРЕПЛЕНИЕ ДЕТСКОГО КРЕСЛА С ПОМОЩЬЮ СИСТЕМЫ ISOFIX CONNECT

Используя систему ISOFIX Connect, вы можете зафиксировать CYBEX PALLAS S-FIX в автомобиле, тем самым повысив безопасность вашего ребенка. Ребенок при этом должен быть закреплен трехточечным ремнем безопасности вашего автомобиля.



- Вставьте прилагаемые направляющие ISOFIX (3) с более длинным краем вверх в две точки крепления ISOFIX (4). В некоторых транспортных средствах лучше установить направляющие ISOFIX (3) в противоположном направлении.

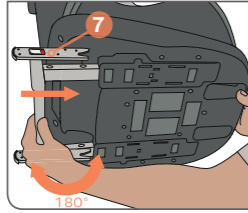
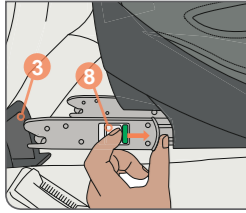
ВНИМАНИЕ! Точки крепления ISOFIX (4) представляют собой два металлических зажима для каждого сиденья и расположены между спинкой и посадочной поверхностью сиденья автомобиля. В случае сомнений обратитесь к руководству по эксплуатации вашего автомобиля.

- Используйте регулировочный рычаг ISOFIX (2) под сиденьем (5) на базе (6) автокресла CYBEX PALLAS S-FIX.
- Потяните оба фиксатора ISOFIX Connect (7) до упора.
- Теперь поверните фиксаторы ISOFIX Connect (7) на 180° так, чтобы они смотрели в сторону направляющих ISOFIX (3).

ВНИМАНИЕ! Прежде чем вставлять фиксаторы ISOFIX Connect (7) в крепежные элементы ISOFIX (4), проверьте кнопки разблокировки (8). Если зеленые индикаторы безопасности (9) видны, вы должны сначала освободить блокировочные рычаги ISOFIX Connect до присоединения, нажав и потянув за спусковую кнопку (10). При необходимости повторите процесс для второго фиксатора.

- Вставьте два фиксирующих рычага (7) в направляющие ISOFIX (3) пока они не зафиксируются на месте с четким щелчком.
- Убедитесь, что сиденье надежно зафиксировано, попытавшись вытащить его из направляющих ISOFIX (3).
- Зеленый индикатор безопасности (9) теперь должен быть хорошо виден на двух серых кнопках (8).
- Теперь вы можете использовать регулировочный рычаг ISOFIX (2) под сиденьем бустера (6) детского сиденья CYBEX PALLAS S-FIX для регулировки положения.

ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на информацию в разделе «Помещение сиденья в автомобиль».

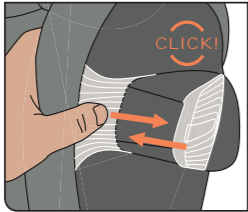
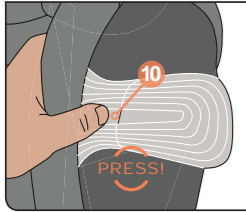


إزالة مقعد الطفل

نفذ خطوات التركيب بترتيب عكسي.

- فك ذراعي الإقفال (7) من ISOFIX على كلا الجانبين عن طريق ضغط أزرار التحرير رمادية اللون (8) وسحبها للخلف في الوقت ذاته.
- اسحب مقعد المركبة خارج نقاط الإرساء (3) من نظام ISOFIX.
- أدر أنزع الإقفال (7) من ISOFIX 180 درجة.
- أدر رافعة الضبط (2) على إطار (6) CYBEX PALLAS S-FIX واضغط أنزع الإقفال قدر الإمكان.

ملاحظة! عن طريق طي ذراعي الإقفال (7) من ISOFIX فإنك لا تحمي مقعد المركبة فحسب بل تحمي ذراعي الإقفال لنظام الربط من ISOFIX من الأوساخ والأضرار أيضاً.



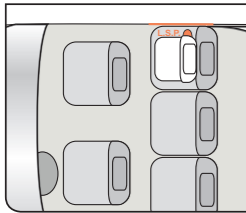
ضبط الحمایات الجانبية

مقعد المركبة مزود بنظام "حماية طولية من الصدمات الجانبية" (L.S.P.)، هذا النظام يعمل على زيادة حماية الطفل في حال الصدمات الجانبية. اسحب أداة L.S.P. لأقرب نقطة لباب المركبة الجانبية للحصول على أفضل حماية ممكنة، ولتحرير نظام L.S.P. اضغط المنطقة المعلمة (10) على نظام L.S.P.

ملاحظة! تأكد من تثبيت نظام L.S.P. عن طريق سماع صوت نقر. وفي حال لامس نظام L.S.P. باب المركبة يجب إزاحته لمسافة كافية بالشكل الصحيح. يجوز استخدام النظام في هذه الوضعية، وإعادة نظام L.S.P. إلى المقعد، اسحبه خارجاً وقم بطيه حتى يثبت عن طريق سماع صوت "نقر".

ملاحظة! عند استخدام مقعد المركبة في وضعية وسطى داخل المركبة يمنع طي نظام L.S.P.

تحذير! يمنع استخدام نظام L.S.P. لحمل المقعد أو للإرتكاز عليه عند الدخول للمركبة بتأخر.



REMOVAL OF THE CHILD SEAT

Perform the installation steps in the reverse order.

- Unlock the ISOFIX Connect locking arms (7) on both sides by pushing the grey release buttons (8) and pulling them back simultaneously.
- Pull the seat out of the ISOFIX guides (3).
- Rotate the ISOFIX Connect locking arms (7) 180°.
- Operate the adjustment lever (2) on the frame (6) of the CYBEX PALLAS S-FIX and push the locking arms in as far as they will go.

NOTE! By folding in the ISOFIX Connect locking arms (7), you are not just protecting the vehicle seat but also the locking arms of the ISOFIX Connect system from dirt and damage.

ADJUSTING THE SIDE PROTECTORS

The child seat is equipped with the "Linear Side-impact Protection" system (L.S.P.). This system increases the safety of your child in case of side impact. Activate the L.S.P. to the nearest door side for having the best possible safety. To release the L.S.P. press the marked area (10) on the L.S.P.

NOTE! Make sure, that the L.S.P. is fixed with an audible "CLICK". In case the L.S.P. touches the door, it ought to be stored away properly.

It's allowed to be used in this position. In order to push back the L.S.P. into the seat, pull out the L.S.P. slightly and fold it, until it locks with an audible "CLICK".

NOTE! When using the child seat on a middle position in the vehicle, it's prohibited to fold out the L.S.P. device.

WARNING! Using the L.S.P. device for carrying or climbing into the child seat is prohibited.

СНЯТИЕ АВТОКРЕСЛА

Выполните действия по установке в обратном порядке.

- Разблокируйте блокировочные рычаги ISOFIX Connect (7) с обеих сторон, нажав на серые кнопки (8) и вытянув их назад одновременно.
- Вытяните кресло из направляющих ISO (3).
- Поверните фиксаторы ISOFIX Connect (7) на 180°.
- Управляйте регулировочным рычагом ISOFIX (2) на базе (6) автокресла CYBEX PALLAS S-FIX и задвиньте фиксирующие рычаги до упора.

ВНИМАНИЕ! Складывая блокировочные рычаги ISOFIX Connect (7), вы не просто защищаете сиденье автомобиля, но и сами рычаги системы ISOFIX Connect от грязи и повреждений.

УСТАНОВКА СИСТЕМЫ БОКОВОЙ ЗАЩИТЫ

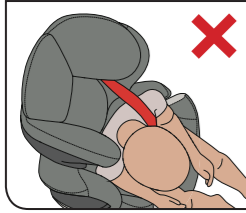
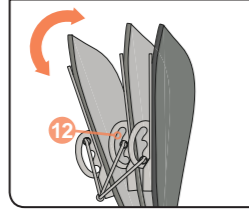
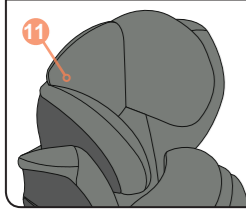
Детское автокресло оснащено Линейной защитой от боковых ударов (L.S.P.). Эта система повышает безопасность автокресла при боковом столкновении. Активируйте систему у ближайшей двери для максимальной безопасности. Чтобы активировать систему L.S.P. нажмите на обозначенную область (10) на протекторах.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что система L.S.P. зафиксировалась с четким щелчком. В случае если протектор касается двери, его следует убрать на место.

Такое положение разрешено.. Для того, чтобы сложить протекторы L.S.P., слегка потяните за них и сложите в сидение с четким щелчком.

ВНИМАНИЕ! При использовании детского кресла в среднем положении в автомобиле использование защиты от боковых ударов запрещено.

ВНИМАНИЕ! Использование системы L.S.P. для переноски автокресла запрещено.



مستلق اللوح الأمامي

يساعد مسند الرأس المائل على منع رأس الطفل من السقوط الخطر أثناء النوم. وفي حال وقوع إصطدام، سوف يحاكي مسند الرأس حركة رأس طفلك للأمام ومن ثم يثبت في مكانه مما يؤدي إلى امتصاص قوة حركة رأس طفلك الراجعة بعد الإصطدام.

ملاحظة! تأكد من أن رأس الطفل على اتصال دائم بمسند الرأس لوضعية الإستلقاء (11)، حيث أن هذه هي الطريقة الوحيدة التي يمكن أن يوفر فيها مسند الرأس الحماية المثلى عند حدوث إصطدام.

يمكن ضبط زاوية الإستلقاء لمسند الرأس على ثلاثة وضعيات. يمكن تحريكها للأمام دون تحريك الرفاعة للوضعية الثانية أو الثالثة حتى تنقل في مكانها. للعودة إلى الوضعية الأصلية، يجب إدارة الرفاعة وسحب مسند الرأس للخلف.

تحذير! لا تحجب آلية الإقفال (12) أبدًا! في حال وقوع حادث، يجب أن تتحرك آلية ضبط وضعية الإستلقاء بسلاسة وإلا قد يتعرض طفلك للإصابة!

RECLINING HEADREST

The reclining headrest helps to prevent the child's head from dangerously tipping forward during sleep. In the event of a collision, the headrest will follow the movement of your child's head forwards, lock into place and absorb the subsequent backwards motion of your child's head.

NOTE! Ensure that your child's head is always in contact with the reclining headrest (11), as this is the only way that the headrest can provide optimum protection in case of side collisions.

The recline angle of the headrest can be set to one of three positions. It can be moved forward without moving the lever to the second or third position until the rest locks into position. To return it to the original position, the lever must be operated and the headrest pulled back.

WARNING! Never block the locking mechanism (12)! In the event of an accident, the recline adjustment mechanism must move smoothly, or else your child may be injured!

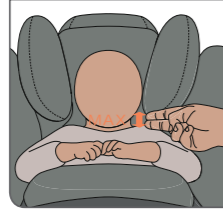
ОТКИДЫВАЮЩИЙСЯ ПОДГОЛОВНИК

Откидывающийся подголовник помогает предотвратить опасный наклон головы ребенка во время сна. В случае столкновения подголовник будет следовать за движением головы вашего ребенка вперед, зафиксировать на месте и предотвратит последующее обратное движение головы вашего ребенка.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что голова вашего ребенка всегда соприкасается с откидывающимся подголовником (11), так как это единственный способ, которым подголовник может обеспечить оптимальную защиту в случае боковых столкновений.

Угол наклона подголовника может быть установлен в одно из трех положений. Он может перемещаться вперед без перемещения рычага на вторую или третью позиции. Чтобы вернуть его в исходное положение, следует нажать на рычаг и отвести подголовник назад.

ВНИМАНИЕ! Никогда не блокируйте запирающий механизм (12)! В случае аварии, механизм регулировки должен двигаться плавно, иначе ваш ребенок может получить травму!

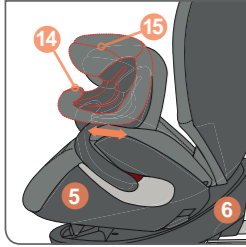


التكيف مع حجم الطفل

تعديل مسند الرأس

- يجب ضبط مسند الرأس بحيث لا تتعدى المسافة بين كتفي الطفل ومسند الرأس الـ 2 سم (يعرض أصبعين تقريباً).
- اضغط زر الضبط (13) في النهاية السفلى لمسند الرأس وحركه للوضعية المطلوبة.

ملاحظة! مسند الرأس القابل للضبط (12) بهذه الطريقة المثلى هو فقط ما يمكن أن يوفر أقصى درجات الحماية والراحة لطفلك إضافة إلى المحافظة على ملائمة الحزام القطني بشكل إنسيابي. يمكن ضبط ارتفاع مقعد CYBEX SOLUTION S-FIX لإثني عشر وضعية مختلفة.



ضبط واقي الصدمات - المجموعة (9-18 كيلوغرام)

عن طريق ضغط زر الضبط المركزي (14)، يمكنك تكيف واقي الصدمات لطفلك. استمر بالضغط على زر التعديل المركزي (14) بينما تقوم بضبط واقي الصدمات لطفلك.

طرفي واقي الصدمات الجانبيين (15) يثبتان تماماً بين مسند النزاعين والمعزز (5)، ويمكن استخدامهما لدعم واقي الصدمات (15) على المقعد.

اضبط واقي الصدمات (15) بحيث يستند مقابل الطفل دون الضغط على جسمه.

! **تحذير!** يمكن استخدام واقي الصدمات (15) مع الإطار (6) وحتى وزن أقصاه 18 كيلوغرام فقط!

ADAPTING TO BODY SIZE

Adjustment of the headrest

- The headrest must be adjusted so that max. 2cm (ca. two finger's width) or less remains free between the child's shoulder and the headrest.
- Push the adjustment button (13) on the lower end of the headrest and move it into the desired position.

NOTE! Only an optimally adjusted headrest (11) can offer your child maximum protection and comfort while ensuring that the diagonal belt can be fitted smoothly. The height of the CYBEX PALLAS S-FIX can be adjusted to one of twelve positions.

ADJUSTING THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

By pushing the central adjustment button (14), you can adapt the impact shield to your child. Hold down the central adjustment button (14) while you adapt the impact shield to your child.

The side flaps of the impact shield (15) fit exactly between the arm rests and booster (5) and are used to support the impact shield (15) on the seat.

Adjust the impact shield (15) so that it rests against the child without pushing against the child's body.

! **WARNING!** The impact shield (15) may only be used in conjunction with the frame (6) up to a maximum of 18 kg!

РЕГУЛИРОВКА ПО РАЗМЕРУ

Регулировка подголовника

- Подголовник должен быть отрегулирован так, чтобы макс. 2 см (примерно две ширины пальца) или меньше, осталось свободным между плечом ребенка и подголовником.
- Нажмите на регулировочный рычаг (13) на нижнем крае подголовника и переместите его в нужное положение.

ВНИМАНИЕ! Только оптимально отрегулированный подголовник (11) может обеспечить ребенку максимальную защиту и комфорт, гарантируя, что диагональный ремень будет установлен верно. Высота автокресла CYBEX PALLAS S-FIX может быть отрегулирована в одном из 12 положений.

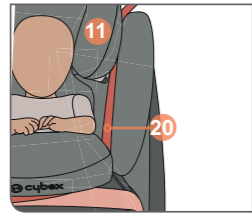
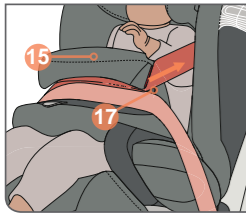
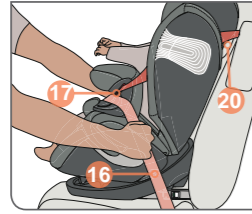
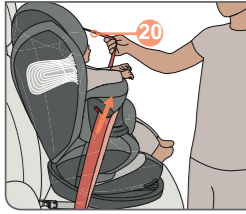
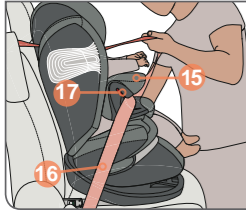
РЕГУЛИРОВКА СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ– ГРУППА 1 (9-18 КГ)

Нажав на центральную кнопку (14), вы можете отрегулировать столик безопасности. Удерживайте кнопку (14), пока вы регулируете столик.

Боковые части столика (15) точно вращаются между бустером и подлокотниками (5), которые удерживают столик (15).

Отрегулируйте столик безопасности так (15), чтобы он прилегал к ребенку, не стесняя его тело.

! **ВНИМАНИЕ!** Столик безопасности (15) можно использовать с базой (6) до максимального веса 18 кг!



التثبيت مع وافي الصدمات - المجموعة 1 (9-18 كيلو غرام)

- الآن أدخل وافي الصدمات المضبوط مسبقاً (15) (راجع بند "ضبط وافي الصدمات").
- إسحب حزام الأمان الخاص بالمركبة بطوله الكامل. ضع حزام الوسط (16) في المكان المحدد في مسار الحزام الأحمر (17) داخل وافي الصدمات (15).
- اقل حزام الأمان (18) الخاص بالمركبة داخل مشبك الحزام (19). يجب أن يثبت مكانه عن طريق سماع صوت نقر.
- شد حزام الوسط (16) عن طريق سحب الحزام القطري (20).
- الآن أدخل الحزام القطري (20) بشكل موازي لحزام الوسط (16) مرة أخرى داخل المكان المحدد للحزام (17).
- اسحب الحزام القطري (20) وشده حتى تتأكد أن كلا جزئي الحزام يغطيان كامل عرض وافي الصدمات (15) داخل المكان المحدد للحزام (17).
- الآن أدخل الحزام القطري (20) عن طريق شده من خلال المكان المحدد للحزام (17) الخصص لواقي الصدمات (15) حتى يثبت داخل مشبك الحزام. وبعدها ضع الحزام القطري بين مسند الرأس (11) ومسند الكتفين.

! تحذير! تأكد دائماً من شدة نظام الشد وضبطه الصحيح على جسم الطفل. لا تلوي الحزام أبداً!

! تحذير! الحزام ذو الثلاث اتجاهات يمكن أن يتم إدخاله إلى المكان المحدد لذلك الغرض فقط. المكان المحدد للحزام موصوف بشكل دقيق في هذا الكتيب ويشار إليه باللون الأحمر على مقعد المركبة.

STRAPPING WITH THE IMPACT SHIELD – GROUP 1 (9-18 KG)

- Now insert the previously adjusted impact shield (15) (refer to the section "ADJUSTING THE IMPACT SHIELD").
- Pull out the entire length of the vehicle seat belt. Take the lap belt (16) and place it in the designated red belt routing (17) in the impact shield (15).
- Lock the vehicle seat belt (18) into the belt buckle (19). It must lock into place with an audible "CLICK".
- Tighten the lap belt (16) by pulling the diagonal belt (20).
- Now feed the diagonal belt (20) in parallel with the lap belt (16) back into the belt routing (17).
- Pull the diagonal belt (20) tight and ensure that both parts of the belt cover the entire width of the impact shield (15) in the belt routing (17).
- Now feed the diagonal belt (20) tightly through the belt routing (17) of the impact shield (15) until it is clamped inside the belt guide. Then put the diagonal belt between headrest (11) and shoulder rest.

! **WARNING!** Always check the tightness and the right adjustment of the restraint system to the child's body. Never twist the belt!

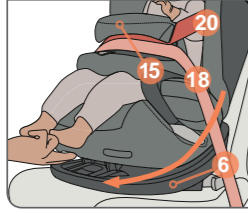
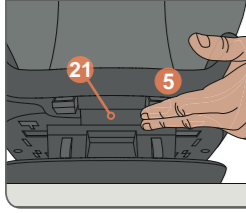
! **WARNING!** The three-point belt may only be inserted into the routings designated for that purpose. The belt routings are described precisely in this manual and are also marked red on the car seat.

ПРИСТЕГИВАНИЕ СО СТОЛИКОМ БЕЗОПАСНОСТИ- ГРУППА 1 (9-18 КГ)

- Теперь вставьте столик безопасности (15) (см. раздел "РЕГУЛИРОВКА СТОЛИКА БЕЗОПАСНОСТИ").
- Вытащите ремень безопасности на всю длину. Возьмите поясной ремень (16) и вставьте его в красные направляющие (17) на столике (15).
- Вставьте язычок ремня (18) в пряжку (19). Должен раздаться четкий щелчок.
- Затяните поясной ремень (16), потянув за диагональный (20).
- Теперь протяните диагональный ремень (20) параллельно поясному (16) в направляющие (17).
- Потяните за диагональный ремень (20) и убедитесь, что обе части ремня лежат поверх столика (15) строго в направляющих (17).
- теперь протяните диагональный ремень (20) через направляющие (17) столика безопасности (15) пока он не поместится. Затем поместите диагональный ремень между подголовником (11) и плечевой частью кресла.

! **ВНИМАНИЕ!** Всегда проверяйте натяжение и правильность регулировки удерживающей системы. Никогда не перекручивайте ремень.

! **ВНИМАНИЕ!** Трехточечный ремень должен проходить только через обозначенные направляющие. Направляющие ремня описаны в данном руководстве и также помечены красным цветом на автокресле.



وضعية الجلوس والإستلقاء - مجموعة 1 (9-18 كيلوغرام)

لضبط المقعد على وضعية الإستلقاء، لا داعي لفتح نظام الأحزمة الخاص بالمركبة.

- إذا غط طفلك في النوم أثناء السفر، اضغط زر الضبط (21) أسفل وسادة المقعد (5)، وسوف ينزلق المقعد للأسفل بمساعدة وزن طفلك.

! تحذير! ضبط وضعية الإستلقاء من قبل السائق أثناء القيادة ممنوعة بتلاتاً.

- لإعادة المقعد لوضع الجلوس المستقيم بينما الطفل خارج المقعد، اضغط زر الضبط (21) مرة أخرى واضغط بنعومة على وسادة المقعد (5) لإعادة المقعد للوضع الأصلي.

! تحذير! تأكد دائماً من أن زر الضبط (21) يصدر صوتاً عند الإقبال في وضعية الإستلقاء أو وضعية الجلوس. وضعية الإستلقاء متوفرة فقط لمجموعة 1 (9-18 كيلوغرام) في إعدادات مقعد PALLAS مع واقي الصدمات (15) وإطار القاعدة (6).

ملاحظة! تأكد من أن حزام الوسط (16) والحزام القطري (20) مشدودان دائماً.

SEATED AND LYING POSITION – GROUP 1 (9-18 KG)

To bring the child seat to a lying position, the vehicle's own belt system does not need to be opened.

- If your child falls asleep during travel, simply press the adjustment button (21) on the underside of the seat cushion (5), and the Kindersitz will slide downwards using your child's weight.

! **WARNING!** An adjustment of the lying position by the driver is prohibited while travelling!

- To restore the upright seat position from the lying position once the child is out of the seat, press the adjustment button (21) again and apply light pressure against the seat cushion (5) to guide the child car seat back up.

! **WARNING!** Always ensure that the adjustment button (21) gives an audible click when locking into the lying or seated position. The lying position is only available for group 1 (9-18 kg) in the Pallas configuration with impact shield (15) and base frame (6).

NOTE! Ensure that the lap belt (16) and diagonal belt (20) are always tight.

ПОЛОЖЕНИЕ СИДЯ И ЛЕЖА – ГРУППА 1 (9-18 КГ)

Чтобы привести кресло в положение лежа, не нужно задействовать ремни безопасности автомобиля.

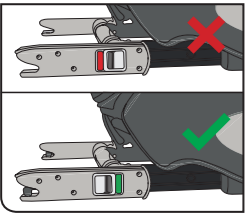
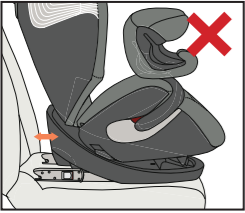
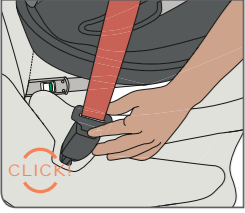
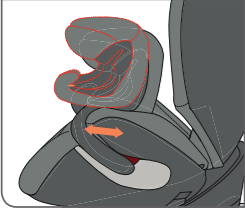
- Если ваш ребенок заснул во время путешествия, просто нажмите кнопку регулировки (21) на нижней стороне столика (5), кресло сдвинется вниз, под весом вашего ребенка.

! **ВНИМАНИЕ!** Регулировка положения лежа водителем запрещено во время путешествия!

- Чтобы восстановить вертикальное положение из положения лежа, как только ребенок окажется вне сиденья, снова нажмите на кнопку регулировки (21) и надавите на столик (5).

! **ВНИМАНИЕ!** Всегда следите за тем, чтобы кнопка регулировки (21) издавала звуковой щелчок при фиксации в лежачем или сидящем положении. Положение лежа доступно только для группы 1 (9-18 кг) в конфигурации Pallas со столиком безопасности (15) и базой (6).

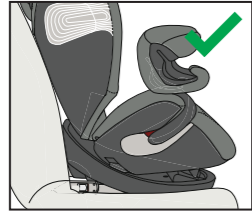
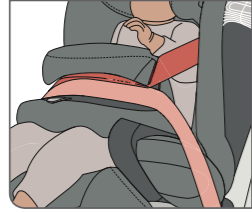
ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что поясной ремень (16) и диагональный ремень (20) всегда плотно затянуты.



هل أمّنت طفلك بالشكل صحيح؟ - مجموعة واقّي الصدمات (9-18 كيلو غرام)

لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائماً التأكد قبل الشروع بالترحال من أن...

- واقّي الصدمات مضبوط بشكل صحيح.
- لسان الحزام مقفل داخل المكان المخصص له في مشبك الحزام.
- حزام الوسط وحزام الكتف يسيران من خلال المكان المحدد للحزام الخاص بواقّي الصدمات بشكل مشدود وأنهما غير ملتويين.
- مسند الظهر لمقعد الطفل يقع بشكل مستو مع مسند الظهر لمقعد المركبة.
- وفي حال إستخدام نظام الإتصال من ISOFIX: أن المقعد مثبت في مكانه في كلا الجانبين مع الموصلات داخل نقاط الإرساء من ISOFIX ومن أن كلا مؤشري السلامة باللون الأخضر يمكن رؤيتهما بشكل واضح.



IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - IMPACT SHIELD GROUP (9-18KG)

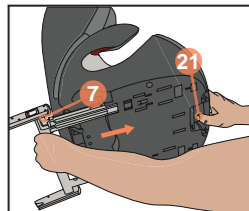
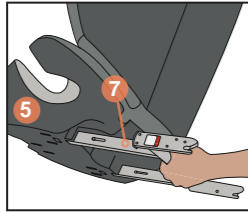
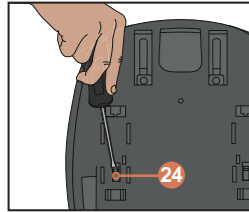
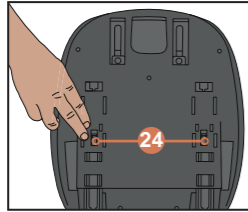
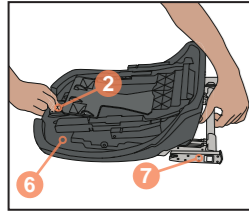
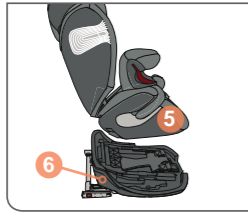
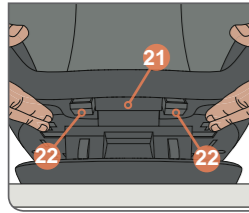
To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that...

- the impact shield is correctly adjusted.
- the belt tongue has locked into place in the belt buckle.
- the lap belt and the shoulder belt are running taut through the belt routing of the impact shield and are not twisted.
- the backrest of the child seat lies completely flush with the backrest of the car seat.
- If ISOFIX Connect is used: the seat has locked into place on both sides with the connectors into the ISOFIX anchorage points and both green safety indications can be seen clearly.

ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? - СТОЛИК БЕЗОПАСНОСТИ, ГРУППА 1 (9-18 КГ)

Для обеспечения оптимальной безопасности вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом поездки, что ...

- столик безопасности установлен правильно.
- Ремень надежно зафиксирован в пряжке.
- Поясной и плечевой ремни располагаются в направляющих столика безопасности и не перекручены.
- спинка детского сиденья полностью прилегает к спинке сиденья автомобиля.
- Если используются крепления ISOFIX: Кресло зафиксировано с обеих сторон разъемов в точках крепления ISOFIX и зеленые индикаторы безопасности хорошо видны.



التحويل من PALLAS S-FIX إلى SOLUTION S-FIX (مجموعة 1 إلى مجموعة 2/3)

- أزل واقي الصدمات.
- اضغط زرّي التحرير (22) في الجانب السفلي من وسادة المقعد (5) واسحبها بعيداً عن الإطار حتى تشعر بمقاومة.
- اضغط زر الضبط (21) واسحب المقعد بعيداً عن الإطار (6) بالكامل.

تعديل موصلات ISOFIX

- أدر رافعة الضبط (2) على الإطار (6) واسحب ذراعي إقتال موصلات (7 ISOFIX) حتى تشعر بمقاومة.
- أبق قبضتك على رافعة الضبط (2) واترك كباستي المشبك (24) على الجانب السفلي من رافعة المقعد (5) واحدة تلو الأخرى. استخدم مفك براغي عند اللزوم.

ملاحظة! إذا ما تم عمل ذلك بالشكل الصحيح، فإن أذرع إقتال موصلات (7 ISOFIX) ستحرر عن الإطار (6) بسهولة.

تحذير! أنتبه لأقل ارتفاع يمكن أن تصله أذرع إقتال موصلات ISOFIX، فعدم الإنتباه لذلك يمكن أن يتسبب بأضرار لعناصر المقعد أو في إصابات لك أو للركاب الآخرين داخل المركبة.

- الآن اضغط أذرع إقتال موصلات (7 ISOFIX) في الفتحات المخصصة في الجانب السفلي لرافعة المقعد (5) حتى تشعر بمقاومة.

تحذير! تأكد من تركيب أذرع الإقتال بالشكل الصحيح وأن أسنان الأذرع متجهة للأعلى عند إدخالهم في المقعد.

- أدر زر الضبط (21) على الجانب السفلي لرافعة المقعد (5) واضغط أذرع الإقتال (7) قدر الإمكان.
- لمزيد من المعلومات يرجى قراءة بند: "اتأمين مقعد الطفل باستخدام نظام الإتصال من ISOFIX".

ملاحظة! أبق الأجزاء المزالة معاً في مكان آمن.

تحذير! عند إعادة تركيب المقعد، اتبع الخطوات بحذافيرها بطريقة عكسية. اتبع التعليمات للتأكد من أن كل القطع متوفرة.

SWITCHING FROM PALLAS S-FIX TO SOLUTION S-FIX (GROUP 1 TO GROUP 2/3)

- Remove the impact shield.
- Press the two release buttons (22) on the underside of the seat cushion (5) and pull it away from the frame until there is some resistance.
- Press the adjustment button (21) and pull the seat away from the frame (6) completely.

ISOFIX Connect modification

- Operate the adjustment lever (2) on the frame (6) and pull the two ISOFIX Connect locking arms (7) until there is some resistance.
- Keep the adjustment lever held (2) and release the two snap clips (24) on the underside of the seat elevator (5), one after the other. If necessary, use a screwdriver.

NOTE! If this is done correctly, the ISOFIX Connect locking arms (7) will easily release from the frame (6).

WARNING! Note the minimum drop height of the ISOFIX Connect locking arms. Failure to note this may result in damage to components or injury to yourself or other persons nearby.

- Now push the ISOFIX Connect locking arms (7) into the designated openings on the underside of the seat elevator (5) until there is some resistance.

WARNING! Ensure that the locking arms are installed the right way around and that the teeth of the locking arms are up when inserting them into the seat.

- Operate the adjustment button (21) on the underside of the seat elevator (5) and push the locking arms (7) in as far as they will go.
- For further information on correct installation, please refer to the section "SECURING THE Child car seat USING THE ISOFIX CONNECT SYSTEM"

NOTE! Keep removed parts together in a safe and secure place.

WARNING! When reassembling the seat, proceed in precisely the reverse order. Use the instructions to check beforehand if all parts are present.

ПЕРЕХОД ОТ PALLAS S-FIX К SOLUTION S-FIX (ОТ ГРУППЫ 1 К ГРУППЕ 2/3)

- Снимите столик безопасности.
- Нажмите на два фиксатора (22) под сидением кресла (5) и потяните верх.
- Нажмите на кнопку регулировки (21) и снимите кресло с базы (6) полностью.

Изменение ISOFIX Connect

- Управляйте регулировочным рычагом ISOFIX (2) на оси (6) и задвиньте фиксирующие рычаги (7) до упора.
- Удерживая регулировочный рычаг (2), отпустите два защелки (24) на нижней стороне сидения (5), по очереди. При необходимости, используйте отвертку.

ВНИМАНИЕ! Если вы все сделали правильно, крепления ISOFIX (7) легко будет снять с базы (6).

ВНИМАНИЕ! Обратите внимание на минимальную высоту креплений ISOFIX Connect. Отсутствие внимания к данному факту может привести к повреждению компонентов или получению травм вами или другими лицами поблизости.

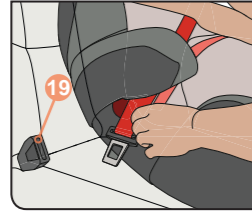
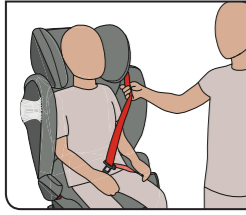
- Теперь вставьте фиксирующие рычаги ISOFIX Connect (7) в обозначенные отверстия на нижней стороне сидения (5), до упора.

ВНИМАНИЕ! Убедитесь, что запорные рычаги установлены правильно и что зубья фиксирующих скоб видны, когда вставляются в сидение.

- Управляйте кнопкой регулировки (21) на нижней стороне сидения (5) и нажмите на блокирующие рычаги (7) до упора.
- Дополнительную информацию о правильной установке см. В разделе «Защита детского автокресла с использованием системы ISOFIX CONNECT»

ВНИМАНИЕ! Держите снятые детали вместе в надежном и безопасном месте.

ВНИМАНИЕ! При сборке сиденья, выполняйте действия точно в обратном порядке. Используйте инструкции, чтобы проверить заранее, если все части присутствуют.



تأمين حزام الأمان لطفلك مجموعة 2/3 (15-36 كيلو غرام)

- ضع طفلك في مقعد الطفل. اسحب الحزام ثلاثي الاتجاهات وأدخله في مشبك الحزام (19) أمام طفلك.
- ملاحظة! يجب أن يمر الحزام ثلاثي الاتجاهات من خلال الموجهات المحددة فقط. موجهات الحزام هذه موصوفة بالتفصيل في هذا الكتيب ويشار إليها باللون الأحمر على مقعد المركبة.

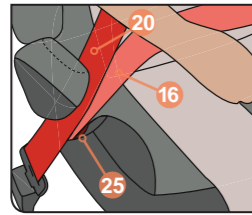
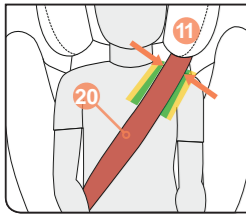
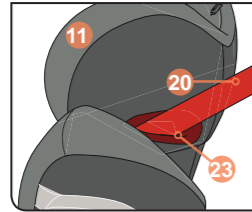
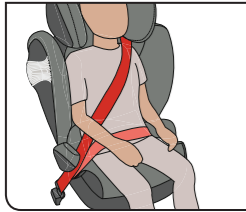
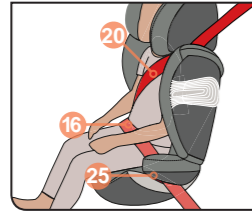
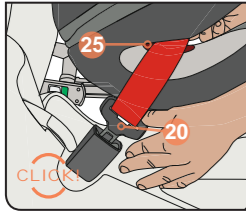
تحذير! لا تلوّ الحزام أبداً.

- أدخل لسان الحزام (18) في مشبك الحزام (19). يجب أن يثبت في مكانه عن طريق سماع صوت نقر. ومن ثم ضع حزام الوسط (16) في موجهات الحزام السفلى الحمراء (25) لمقعد المركبة.
- والآن اسحب الحزام القطري (20) بثبات لشد حزام الوسط (16). كلما زاد شد الحزام، كلما وفر حماية أكبر من الصدمات. على جانب مشبك الحزام (19)، يجب إدخال الحزام القطري (20) وحزام الوسط (16) معاً داخل موجهات الحزام السفلى (25).
- يجب إدخال حزام الوسط (16) داخل موجهات الحزام السفلى (25) على كلا جانبي المقعد المعزز.
- والآن أدخل الحزام القطري (20) من خلال موجه الحزام العلوية (23) الموجودة على مسند الرأس (11) حتى يلج إلى داخل موجه الحزام.

ملاحظة! علم طفلك من البداية أن يتأكد من كون الحزام مشدود دائماً، وعند الضرورة كيف يشد الحزام بنفسه.

تحذير! يجب أن يكون حزام الوسط (16) منخفض قدر الإمكان على كلا جانبي الفخذ لدى طفلك لضمان أعلى فاعلية في حال وقوع حادث.

تأكد من أن الحزام القطري (20) يمر بين المنطقة الخارجية لكتفي وعنق طفلك. إذا لزم الأمر، أضبط ارتفاع مسند الرأس لتغيير وضعية الحزام. يمكن ضبط ارتفاع مسند الرأس (11) بينما تكون داخل المركبة.



FASTENING YOUR CHILD'S SEATBELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

- Place your child in the child seat. Pull the three-point belt right out and feed it along the belt buckle (19) in front of your child.

NOTE! The three-point belt must only be passed through the designated routings. The belt routings are described in detail in this manual and are marked in red on the car seat.

WARNING! Never twist the belt.

- Insert the belt tongue (18) into the belt buckle (19). It must lock into place with an audible "CLICK".
- Next, place and tighten the lap belt (16) in the red colored lower belt guides (25) of the child seat.
- Now pull the diagonal belt (20) firmly to tighten the lap belt (16). The tighter the belt sits, the better it provides protection from injury. On the side of the belt buckle (19), the diagonal belt (20) and the lap belt (16) must be inserted together in the lower belt guide (25).
- The lap belt (16) should have been fed through the lower belt guides (25) on both sides of the booster seat.
- Now feed the diagonal belt (20) through the upper belt guide (23) in the headrest (11) until it is inside the belt guide.

NOTE! Teach your child from the start to always ensure that the belt is tight and, if necessary, how to tighten the belt themselves.

WARNING! The lap belt (16) must run as low as possible on both sides along your child's groin to have optimum effect in the event of an accident.

Ensure that the diagonal belt (20) runs between the outside of the shoulder and the neck of your child. If necessary, adjust the height of the headrest to change the position of the belt. The height of the headrest (11) can still be adjusted while in the car.

ПРИСТЕГИВАНИЕ РЕМНЕМ ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)

- Поместите ребенка в кресло. Вытяните трехточечный ремень по направлению к пряжке (19).

ВНИМАНИЕ! Трехточечный ремень должен проходить только через обозначенные направляющие. Направляющие для ремней подробно описаны в данной инструкции и окрашены в красный на самом кресле.

ВНИМАНИЕ! Никогда не перекручивайте ремень.

- Вставьте язычок ремня (18) в пряжку (19). Вы должны услышать четкий щелчок.
- Затем поместите и затяните поясной ремень (16) в красных нижних направляющих (25) детского сиденья.
- Теперь крепко потяните диагональный ремень (20), чтобы затянуть поясной ремень (16). Чем плотнее ремень сидит, тем лучше он защищает от травм. На стороне пряжки ремня (19) диагональный ремень (20) и поясной ремень (16) должны быть вставлены вместе в нижнюю направляющую (25).
- Поясной ремень (16) должны проходить через нижние направляющие ремня (25) с обеих сторон бустера.
- Теперь потяните диагональный ремень (20) через верхнюю направляющую (23) в подголовнике (11), пока он не окажется внутри направляющей ремня.

ВНИМАНИЕ! Научите ребенка с самого начала проверять плотно ли сидит ремень и, при необходимости, как затянуть пояс самому.

ВНИМАНИЕ! Поясной ремень (16) должен располагаться как можно ниже с обеих сторон вдоль паховой области вашего ребенка, чтобы обеспечить максимальную защиту в случае аварии.

Убедитесь, что диагональный ремень (20) проходит между наружной стороной плеча и шеей вашего ребенка. При необходимости отрегулируйте высоту подголовника, чтобы изменить положение ремня. Высоту подголовника (11) можно отрегулировать непосредственно в автомобиле.

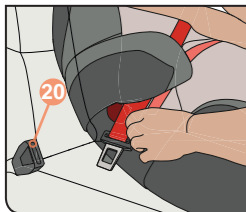
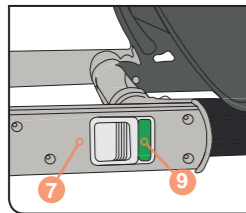
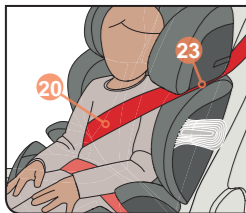
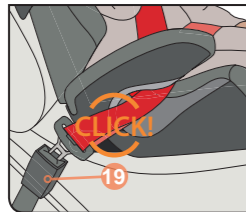
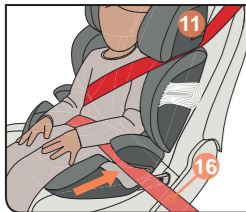
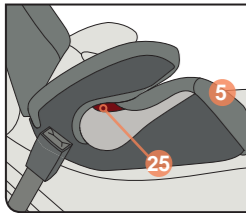
هل أمنت طفلك بالشكل صحيح؟ - حزام المركبة مجموعة 2/3 (15-36 كيلو غرام)

لضمان أعلى مستوى من الحماية لطفلك، يرجى دائماً التأكد قبل الشروع بالسفر من أن...

- حزام الوسط (16) يُلج من خلال موجّهات الحزام السفلي الحمراء (25) على كلا جانبي المقعد المعزز (5).
- الحزام القطري (20) على جانب مشبك الحزام يُلج أيضاً من خلال موجّه الحزام السفلية الحمراء (25) للمقعد.
- الحزام القطري (20) يُلج من خلال موجّه الحزام العلوية الحمراء (16) في مسند الرأس (11).
- الحزام القطري (20) في وضعية إستلقاء للخلف.
- الحزام بإكماله مشدود على جسم الطفل وغير ملتو.
- وفي حال إستخدام نظام الإتصال من ISOFIX: أن المقعد مُثقل في مكانه على كلا جانبي ذراعي الإقبال (7) من ISOFIX وأن مؤشرات السلامة الخضراء (9) ظاهرة بشكل جلي.

تحذير! يجب ألا يتعارض مشبك حزام المركبة (19) مع مسند المرفق. إذا ما كان الحزام طويلاً جداً، فإن مقعد الطفل لا يصلح لوضعه في تلك الوضعية داخل المركبة. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة صانع مقعد الطفل.

تحذير! لا تترك طفلك دون رقابة داخل المركبة قطعياً. الأجزاء البلاستيكية لمقعد الطفل ترتفع حرارتها مع أشعة الشمس ويمكن أن تصيب طفلك بالحروق. إحمي طفلك ومقعد المركبة من التعرض المباشر للشمس (عن طريق وضع بطانية بيضاء على المقعد، على سبيل المثال).



IS YOUR CHILD CORRECTLY SECURED? - VEHICLE BELT GROUP 2/3 (15-36 KG)

To ensure optimum safety for your child, please always check before commencing travel that

- the lap belt (16) has been fed through the lower red belt guides (25) on both sides of the booster seat (5).
- the diagonal belt (20) on the belt buckle side has also been fed through the lower red belt guide (25) of the seat.
- the diagonal belt (20) has been fed through the upper belt guide (16) marked red in the headrest (11).
- the diagonal belt (20) is at a recline backwards.
- the entire belt is tightly against your child's body and is not twisted.
- If ISOFIX Connect is used: The seat is locked in place on both sides with the ISOFIX Connect locking arms (7) and the green safety indications (9) are clearly visible.

WARNING! The vehicle belt buckle (19) must never cross the arm rest. If the belt system is too long, the child seat is not suitable for use in this position in the vehicle. In case of doubt, please consult the retailer.

WARNING! Never leave your child unattended in the car. The plastic parts in the child restraint system heat up in sun and the child may sustain burns. Protect your child and the car seat from direct sun exposure (e.g. by covering it with a light colored cloth).

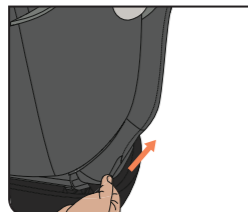
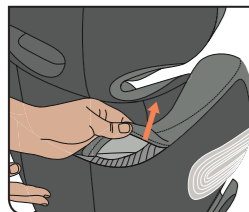
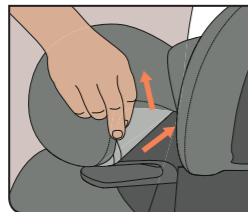
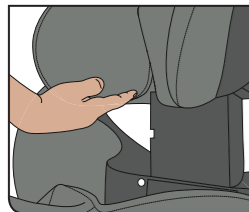
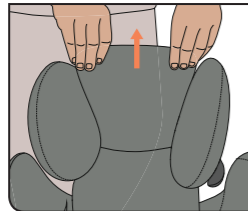
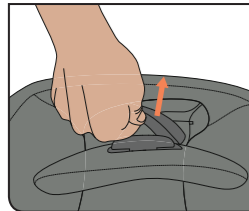
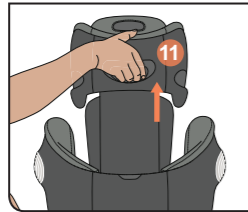
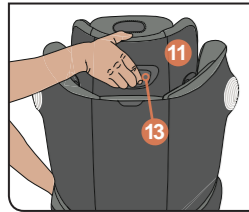
ВАШ РЕБЕНОК ПРАВИЛЬНО ПРИСТЕГНУТ? - КРЕПЛЕНИЕ РЕМНЕМ ГРУППА 2/3 (15-36 КГ)

Для обеспечения оптимальной безопасности для вашего ребенка, пожалуйста, всегда проверяйте перед началом путешествия, что:

- поясной ремень (16) проходит через нижние красные направляющие (25) с обеих сторон сиденья (5).
- диагональный ремень (20) со стороны пряжки ремня также проходит через нижнюю красную направляющую (25) сиденья.
- диагональный ремень (20) также проходит через верхнюю направляющую (16), обозначенную красным на подголовнике (11).
- диагональный ремень (20) наклонен назад.
- весь ремень плотно прилегает к телу вашего ребенка и не скручивается.
- Если используются крепления ISOFIX: Сиденье фиксируется с обеих сторон с помощью фиксирующих рычагов ISOFIX Connect (7), а зеленые индикаторы безопасности (9) хорошо видны.

ВНИМАНИЕ! Пряжка ремня безопасности (19) никогда не должна перекрывать подлокотник. Если ремень безопасности слишком длинный, детское сиденье не подходит для использования в этом положении в автомобиле. В случае сомнений обратитесь к продавцу.

ВНИМАНИЕ! Никогда не оставляйте ребенка в автомобиле без присмотра. Пластиковые элементы автокресла могут нагреться под солнечными лучами и ребенок может получить ожоги. Защищайте своего ребенка и автокресло от прямого воздействия солнца (например, накрыв их светлой тканью)



إزالة غطاء المقعد

يتكون غطاء مقعد الطفل من خمسة أجزاء (ذراع مسند الرأس، مسند الرأس، غطاء الكتف، غطاء المعزز و/أو غطاء سطح المقعد، وواقى الصدمات).

تكون الأجزاء الخمسة مثبتة في قنوات ربط الغطاء على حافة مقعد الطفل ومثبتة في مواقعها المختلفة بواسطة مسامير ضغط (أنظر الصورة).

عند تحرير كافة المسامير، يمكن إزالة الأجزاء المفردة من الغطاء عن قنوات ربط الغطاء.

لإعادة تركيب غطاء المقعد اتبع الخطوات أعلاه بطريقة عكسية.

تحذير! لا يجوز استخدام مقعد الطفل دون غطاء أبداً.

إزالة الغطاء من ذراع مسند الرأس

اسحب فتحة الغطاء فوق رافعة ضبط مسند رأس (13) حتى لا ينضغط الغطاء على الرافعة عند سحبها لإزالتها.

إزالة الغطاء من دعامة الرأس

فك الغطاء عن الخطاف على كلا جانبي مؤخرة منطقة الكتف. اسحب الغطاء خارج قناة ربط الغطاء.

إزالة الغطاء من منطقة الكتف

اسحب الغطاء خارج قناة ربط الغطاء.

REMOVING THE SEAT COVER

The cover of the child seat consists of five parts (Headrest flap, headrest, shoulder part cover, booster cover and/or seat surface cover, impact shield).

The five covers of the seat are fitted into the cover attachment channels on the edge of the child seat and are held in position at several places by press-studs (see image).

Once all studs have been released, the single parts of the cover can be removed from the cover attachment channels.

In order to put the covers back on the seat, proceed in the reversed order as removing them.

WARNING! The child seat must never be used without the cover.

Removing the cover from the headrest flap

Pull the opening of the cover over the adjustment lever headrest (13) so that the cover does not get jammed on the lever when pulling it up to remove it.

Removing the cover from the head support

Unlock the cover from the hook at each side of the rear of the shoulder area. Pull the cover out of the cover attachment channel.

Removing the cover from the shoulder part

Pull the cover out of the cover attachment channel.

СНЯТИЕ ЧЕХЛА

Чехол автокресла состоит из пяти частей (боковые части подголовника, подголовник, плечевая часть, чехол бустера и/или чехол сидения, чехол столика безопасности).

Пять частей чехла крепятся по краю детского автокресла и удерживаются в нескольких местах при помощи кнопок (см. картинку).

После того, как все кнопки раскрыты, отдельные части чехла можно снять с креплений.

Чтобы надеть чехлы на сиденье, действуйте в обратном порядке.

ВНИМАНИЕ! Детское сидение никогда не должно использоваться без чехла.

Снятие чехла с подголовника

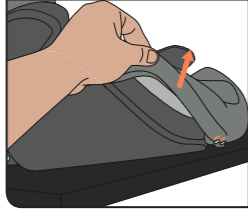
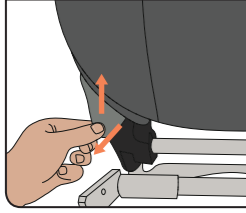
Снимите отверстие в чехле с рычага регулировки подголовника (13), чтобы чехол не зацепился на рычаге при снятии.

снятие чехла с боковых частей подголовника

Снимите край чехла с крючка с каждой из сторон плечевой области. Снимите чехол с его крепления.

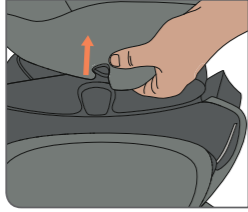
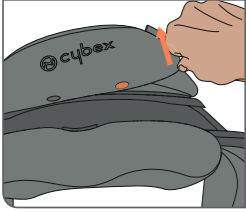
Снятие чехла с плечевой части

Снимите чехол с его крепления.



إزالة الغطاء من المعزز

حذر مسماري الضغط لغطاء المقعد من الأمام ومن الخلف. الآن اسحب الغطاء فوق مسند الذراع وبجانب سطح المقعد.



إزالة الغطاء من واقى الصدمات

حذر أولاً مسماري الضغط من غطاء واقى الصدمات، ومن ثم اسحب الغطاء حول الوسادة باتجاه الرابط الثالث حول زر الضبط المركزي وحرر الغطاء عند العين المطاطية لزر الضبط.

التنظيف

ملاحظة! الرجاء غسل الغطاء قبل استخدامه للمرة الأولى. يمكن غسل الغطاء على درجة 30 سيلسيوس على برنامج غسل ناعم فقط. غسل الغطاء على درجة حرارة أكبر من 30 يمكن أن يتسبب في بهتان لون القماش. يرجى غسل الغطاء لوحده وليس مع باقي قطع الغسيل والملابس الخاصة بك ولا تقم بتجفيفه آلياً. لا تجفف الغطاء عن طريق تعرضه لأشعة الشمس المباشرة. يمكن غسل الأجزاء البلاستيكية باستخدام مسحوق غسيل معتدل والماء الساخن.

تحذير! لا تستخدم مساحيق الغسيل القوية أو مساحيق التبييض أبداً!

Removing the cover from the booster

Release the 2 press-studs of the seat cover at the front and the back. Now, pull off the cover over the armrests and along the seat surface.

Removing the cover from the impact shield

First, release the two press-studs of the impact shield cover. Then pull off the cover around the cushion towards the third attachment around the central adjustment button and release the cover at the rubber eyelet of the adjustment button.

CLEANING

NOTE! Please wash the cover before you use it the first time. The cover may only be washed at 30 °C with a delicate wash program. Washing at more than 30°C may result in discolouration of the cover fabric. Please wash the cover separately from other laundry and do not dry in the dryer! Never dry the cover in direct sunlight! The plastic parts can be cleaned with a mild cleaning agent and warm water.

WARNING! Never use harsh cleaning agents or bleaches!

снятие чехла с бустера

Раскройте 2 кнопки чехла спереди и сзади. Теперь, снимите чехол с подлокотников и поверхности сиденья.

Снятие чехла со столика безопасности

Сначала, раскройте 2 кнопки на чехле столика. Затем снимите чехол с подушки в сторону центральной кнопки регулировки и снимите чехол с резинового уха кнопки регулировки.

ЧИСТКА

ВНИМАНИЕ! Пожалуйста, постирайте чехол перед первым использованием. Чехол можно стирать только при 30 °C на деликатном режиме стирки. Стирка при более чем 30°C может привести к выцветанию ткани чехла. Пожалуйста, стирайте чехол отдельно от другого белья и не пользуйтесь сушилкой! Никогда не сушите чехол под прямыми солнечными лучами! Пластиковые детали можно мыть с мягким чистящим средством и теплой водой

ВНИМАНИЕ! Никогда не используйте грубые чистящие средства или отбеливатели!

УХОД И УСТАНОВКА

Чтобы ваше автокресло обеспечивало максимальную защиту, обязательно обратите внимание на следующее:

- Все основные части автокресла должны регулярно проверяться на предмет повреждений. Механические компоненты не должны иметь дефектов.
- Очень важно убедиться, что автокресло не зажато между твердыми элементами кузова, которые могут потенциально повредить его.
- При экстремальной ситуации, например, после аварии детское сиденье должно быть проверено изготовителем.

Убедитесь, что используется только оригинальный чехол CYBEX, так как чехол - ключевой элемент функции кресла. Запасные чехлы можно приобрести в специализированном магазине.

ВАШИ ДЕЙСТВИЯ ПОСЛЕ АВАРИИ

ВНИМАНИЕ! Авария может привести к повреждению детского сиденья, которые не видны невооруженным глазом. Пожалуйста, замените автокресло после аварии. При возникновении вопросов, обратитесь к производителю или продавцу.

ПРОДОЛЖИТЕЛЬНОСТЬ ЖИЗНИ ПРОДУКТА

Это детское автокресло спроектировано таким образом, чтобы оно могло выполнять свои функции в обычном режиме в течение примерно 9 лет. Постепенное изнашивание пластика, например, в результате воздействия солнечных лучей (УФ), может привести к небольшому ухудшению свойств продукта. Поскольку могут быть очень большие колебания температуры и непредсказуемые напряжения в транспортных средствах, должны быть соблюдены следующие пункты:

- Если автомобиль подвергается прямому воздействию солнечных лучей в течение длительного времени, детское автокресло необходимо убрать из автомобиля или накрыть легкой тканью.
- Регулярно проверяйте все пластмассовые и металлические детали сиденья на предмет повреждений или изменения формы или цвета. Если вы заметили какие-либо изменения в детском автокресле, оно должно быть проверено и, возможно, заменено изготовителем.
- Изменения в ткани, особенно выцветание, являются нормой при использовании в автомобиле и если они не ухудшают функционал кресла.

CARE & MAINTENANCE

To ensure that your child seat provides maximum protection, it is imperative that you note the following:

- All major parts of the child seat should be checked regularly for damage. The mechanical components must be free of defects.
- It is absolutely necessary to ensure that the child seat is not jammed between hard elements such as the vehicle door or seat rail, which could potentially damage it.
- When exposed to extreme shock, e.g. after a crash, the child seat must be checked by the manufacturer.

Ensure that only an original CYBEX seat cover is used, as the cover is a key element of the seat's function. Spare covers can be obtained from a specialist retailer.

HOW TO ACT FOLLOWING AN ACCIDENT

WARNING! An accident may cause damage to the child seat that is not identifiable with the naked eye. Please replace the seat after an accident. In case of doubt, please consult your dealer or the manufacturer.

PRODUCT LIFESPAN

This child seat has been designed to be able to fulfill its intended functions by ordinary use for a product life span of approx. 9 years. Gradual wear of the plastic, for example caused by exposure to sunlight (UV), can cause slight deterioration of the product's properties. Since very high temperature fluctuations and other unforeseeable stresses are common in vehicles, it is necessary to observe the following points:

- If the vehicle is directly exposed to strong sunlight for long periods, the child seat must be removed from the vehicle or covered with a light cloth.
- Check all plastic and metal parts of the seat regularly for damage or change of shape or colour. If you notice any change in the child seat, the seat must be disposed or checked and possibly replaced by the manufacturer.
- Changes to the fabric, especially fading, are normal when used in a vehicle and do not impair the seat's function.

العناية والصيانة

للتأكد من أن مقعد طفلك يوفر الحماية القصوى، نلزمك بأخذ ما يلي في عين الإعتبار:

- تفقد جميع الأجزاء المهمة لمقعد الطفل من الأضرار بشكل دوري. ويجب أن تكون المكونات الميكانيكية خالية من العيوب.
- من الضروري جداً التأكد من أن مقعد طفلك غير محشور بين أشياء قاسية كباب المركبة أو مسند مقعد المركبة والتي من الممكن أن تسبب الأضرار للمقعد.
- عند التعرض لصدمات شديدة كالحوادث، يجب تفقد المقعد من قبل الصانع.

تأكد من استخدام غطاء المقعد الأصلي من CYBEX فقط حيث أن الغطاء هو أحد مقومات عمل المقعد الأساسية. يمكن الحصول علي أغطية احتياطية من تاجر تجزئة مختص.

كيف تتصرف عند وقوع حادث

تحذير! يمكن أن يسبب الحادث في أضرار لمقعد الطفل لا يمكن رؤيتها لآعين المجردة. يرجى استبدال المقعد بعد وقوع حادث. في حال راودتك الشكوك، يرجى مراجعة تاجر التجزئة أو الصانع.

عمر المنتج

صُمم مقعد المركبة هذا ليُتم وظائفه المطلوبة عند استخدامه بشكل طبيعي لدورة حياة تقارب الـ9 سنوات تقريباً. بهتان لون البلاستيك تدريجياً، بسبب التعرض المباشر لأشعة الشمس (أشعة فوق بنفسجية) على سبيل المثال، يمكن أن يتسبب في تدهور طفيف في خصائص المنتج. وبما أن تقلبات كبيرة جداً في درجات الحرارة وضغوطات غير متوقعة لبعض المركبات واردة الحدوث، يجب التنبيه للنقاط التالية:

- في حال تعرض المركبة لأشعة الشمس المباشرة لفترات طويلة، يجب إزالة المقعد من المركبة أو تغطيته بقطعة قماش.
- تفقد كافة الأجزاء البلاستيكية والمعدنية للمقعد من الأضرار، التشويه، أو تغيرات اللون. وإذا ما لاحظت أي تغييرات، يجب إتلاف المقعد أو تفقده من قبل الصانع وعلى الأغلب استبداله.
- التغيرات في القماش وخاصة بهتان اللون هي عوامل طبيعية عند استخدام المقعد داخل المركبة ولا تؤثر على عمل المقعد.

УТИЛИЗАЦИЯ

В конце срока службы детского автокресло должен быть правильно утилизировано. Разделение отходов может обрабатываться в разных местах. Для того, чтобы гарантировать надлежащую утилизацию детского автокресла, обратитесь к муниципальным коммунальным службам или местной администрации. В любом случае, пожалуйста, обратите внимание на правила утилизации в вашем регионе.

ГАРАНТИЯ

Следующие условия гарантии распространяются только на страны, в которых этот продукт был впервые продан через розничные каналы потребителю. Данная гарантия распространяется на все производственные и материальные дефекты, которые существовали на момент покупки или которые проявляются в течение трех (3) лет с первой продажи данного продукта через розничные каналы к потребителю (гарантия производителя). Если во время гарантийного периода обнаружен заводской брак, изделие будет отремонтировано бесплатно или, по нашему усмотрению, может быть заменено новым. Для того, чтобы претендовать на данную гарантию, продукт должен быть возвращен продавцу, который изначально продал его и товарный чек (квитанция или счет-фактура), содержащий дату покупки, наименование и адрес продавца, название продукта должны быть представлены. Никаких претензий не может быть сделано по этой гарантии, если продукт был отправлен производителю или любому другому лицу, а не продавцу, который первый продал его, с целью предъявления иска о гарантии. Гарантия распространяется только если продукт был проверен на наличие производственных дефектов и полностью комплектации сразу после покупки. Если продукт был куплен онлайн, он должен быть проверен на предмет полноты комплектации, производственных дефектов сразу после получения. Если возникает повреждение, продукт не может использоваться и должен быть возвращен в магазин продавцу. При гарантийном обслуживании продукт должен быть возвращен в полной комплектации и чистом виде. Пожалуйста, прочитайте инструкцию по использованию, прежде чем связаться с продавцом. Эта гарантия не покрывает любые убытки, которые являются результатом неправильного использования, воздействия окружающей среды (воды, огня, аварии и т.д.), нормального износа или несоблюдения инструкций, представленных в данном руководстве пользователя. Претензии по гарантии будут рассматриваться только в том случае, если продукт используется в соответствии с инструкцией по использованию, ремонт выполнялся только уполномоченными лицами с использованием оригинальных запчастей. Данная гарантия не отменяет и не ограничивает потребительские права или права в отношении продавца на основании нарушения договора купли-продажи, предоставленного действующим законодательством.

DISPOSAL

At the end of the child seat's service life, it must be disposed of correctly. The separation of waste may be handled differently from place to place. To ensure that the child seat is disposed of in accordance with regulations, please contact your local waste disposal institution or local council. Always observe the waste disposal regulations of your country.

WARRANTY CONDITIONS

The following warranty conditions only apply to the country in which this product was first sold through retail channels to a consumer. This warranty covers all manufacturing and material defects that existed at the time of purchase or which manifest themselves within three (3) years of first sale of this product via retail channels to a consumer (manufacturer warranty). If a manufacturing or material defect arises during the warranty period, the product will be repaired at no charge or – at our discretion – may be replaced by a new one. In order to make a claim on this warranty, the product must be returned to the retailer that first sold it and the original proof of purchase (receipt or invoice), containing the date of purchase, name and address of the retailer, and the product name, must be presented. No claims may be made on this warranty if the product is sent to the manufacturer or any other person than the retailer having first sold it for the purpose of making a claim on the warranty. The warranty only applies if the product was checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon purchase. If the product was purchase by way of a mail order outlet, it must be checked for completeness, manufacturing defects and material defects immediately upon receipt. If damage arises, the product may no longer be used and must be returned to the retailer that original sold it. When claiming on the warranty, the product must be returned in a complete and clean state. Please read the usage instructions carefully before contacting the retailer. The warranty does not cover damage caused by misuse, external influences (water, fire, traffic accidents etc.) or normal wear and tear. Claims on the warranty will only be honoured if the product is treated and used in accordance with the usage instructions, repairs and modifications are only performed by persons authorised to do so, and only original parts and accessories are used. This warranty does not nullify or limit in any way any consumer rights or rights against the seller based on infringement of the purchase agreement granted by applicable legislation.

التخلص من المقعد

عند الإنتهاء من استخدام المقعد أو في نهاية مدة الخدمة، يجب التخلص من المقعد بالشكل الصحيح، وقد تختلف إجراءات فصل النفايات والتخلص منها من مكان إلى آخر. للتأكد من إتلاف المقعد بما يتوافق مع القوانين المحلية، يرجى مراجعة الجهات المختصة بذلك أو السلطات المحلية في منطقتك. تقيد دائماً بقوانين دولتك للتخلص من المخلفات.

شروط الكفالة

تنطبق شروط هذه الكفالة في البلد الذي يتم فيه بيع هذا المنتج للمرة الأولى من قبل تاجر التجزئة للمستهلك فقط. وتغطي الكفالة جميع عيوب التصنيع والعيوب المادية الموجودة أو التي تظهر عند تاريخ الشراء أو التي تظهر في فترة الثلاثة (3) سنوات الأولى من تاريخ الشراء من قبل تاجر التجزئة الذي باع المنتج للمستهلك (كفالة الصانع). وفي حالة ظهور عيب في المواد أو عيب مصنعي، سوف نقوم سوفقاً لتقديرائنا- إما بإصلاح المنتج مجاناً أو استبداله بمنتج جديد. وللمطالبة بهذه الكفالة يجب أخذ المنتج أو شحنه مرة أخرى مع إثبات الشراء الأصلي (وصل الشراء أو الفاتورة) إلى تاجر التجزئة الذي تم الشراء منه، مع إبراز تاريخ الشراء، اسم وعنوان تاجر التجزئة، ونوع المنتج. كما لا يحق إجراء أية مطالبات حول هذه الكفالة في حال تم إرسال المنتج إلى الصانع مباشرة أو أي شخص آخر غير تاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه أولاً للمطالبة بالكفالة. وتُعمد الكفالة في حال تم إثبات عدم كمالية المنتج، أو تضرره مصنعياً أو مادياً أثناء تفقده عند الاستلام فوراً فقط. إذا تم شراء المنتج وشحنه عن طريق البريد، يجب تفقد المنتج من العيوب المصنعية أو المادية عند الاستلام فوراً. إذا تم إثبات وجود الضرر، لا يجوز استخدام المنتج ويجب إعادته لتاجر التجزئة الذي تم شراء المنتج منه فوراً. عند المطالبة بالكفالة، يجب إعادة المنتج كاملاً ونظيفاً. يرجى أيضاً قراءة التعليمات بعناية قبل الاتصال بتاجر التجزئة. حيث لا تغطي هذه الكفالة أية أضرار ناتجة عن الإستخدام الخاطئ أو التأثير البيئي (كالماء، أو الحريق، أو حوادث الطرق) أو التشقق أو التمزق الطبيعيين. وتُعمد الكفالة في حال تم استخدام المنتج وفقاً للتعليمات وفي حال تم إجراء تعديلات على المقعد بالإتفاق مع الشخص المخول بذلك وفي حال تم إجراء التعديلات باستخدام الأجزاء والإضافات الأصلية فقط. كما لا نستبعد هذه الكفالة ولا تحد من ولا تؤثر على أي من حقوق المستهلك القانونية، بما في ذلك المطالبات في المسؤولية التصريية والمطالبات فيما يتعلق بالإخلال بالعد، والتي قد تكون للمشتري ضد البائع أو الشركة المصنعة للمنتج.

РЕГИСТРАЦИЯ ТОВАРА ДЛЯ ПОЛУЧЕНИЯ ГАРАНТИЙНОГО ТАЛОНА

После покупки товара необходимо зарегистрировать его на сайте <http://cybex.club/>

Для этого можно сканировать QR код, который находится на этикетке коробки или на самом товаре:



Или зайти на сайт по ссылке <http://cybex.club/>

Необходимо перейти на вкладку РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА и заполнить все поля открывшейся формы. Для получения гарантийного талона нужно обязательно указать серийный номер и адрес электронной почты.

При возникновении гарантийного случая необходимо на сайте <http://cybex.club/> на вкладке СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ заполнить форму или обратиться по электронному адресу service1@vak-itc.ru.

Можно так же обратиться в магазин, где приобретался товар.

Настоящая гарантия предоставляется согласно правам потребителя, установленным законодательством Российской Федерации, и действительна в случае регистрации на сайте <http://cybex.club/> или предъявления правильно заполненного гарантийного талона.

Гарантийный срок определяется производителем согласно регламенту и указан в инструкции на товар, которая находится в коробке.

Гарантия распространяется на изделия, недостатки и неисправности которых вызваны дефектами производства. Замена неисправных частей и связанная с этим работа производится бесплатно.

Гарантия считается недействительной в следующих случаях:

- ✓ Использование изделия с нарушением требований руководства по эксплуатации или небрежное с ним обращение;
- ✓ Наступление обстоятельств непреодолимой силы (пожар, наводнение, несчастный случай и так далее);
- ✓ Повреждения, появившиеся во время отгрузки (отправки) изделия покупателю или от него;
- ✓ Сервисное обслуживание в течении гарантийного срока производилось не в гарантийной мастерской;
- ✓ Производитель не отвечает за повреждение ткани, возникающие под воздействием инородных красителей, колюще-режущих средств, различных загрязнителей, а также под воздействием солнечных лучей и других природных явлений.

С адресами Сервисных центров для проведения ремонтных работ можно ознакомиться по ссылке <http://cybex.club/page17341524.html>
Необходимо выбрать ближайший город или обратиться в головной Сервисный центр, который находится в городе Москва
<http://cybex.club/service/moscow>

CYBEX GmbH
Riedingerstr. 18 | 95448 Bayreuth | Germany

INFO@CYBEX-ONLINE.COM / WWW.CYBEX-ONLINE.COM
WWW.FACEBOOK.COM/CYBEX.ONLINE



GO TO WWW.CYBEX-ONLINE.COM
TO WATCH AN INSTRUCTIONAL VIDEO